ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2021eko otsailak 25
FECHA: 25 de febrero de 2021

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea *(3. gaitik aurrera / a partir del asunto nº 3)*
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna *(5. gaitik aurrera / a partir del asunto nº 5)*
Doña Olaia Duarte López andrea *(4. gaitik aurrera / a partir del asunto nº 4)*

Don Ricardo Burutaran Ferre jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea *(2. gaitik aurrera / a partir del asunto nº 2)*
Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.
INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
2021eko urtarrilaren 28an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 28 de enero de 2021.	4
Batzordeko ordezkariaren aldaketaren berri ematea.	2	Dar cuenta de cambio de representante en Comisión	5
Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarreko ordezkoaren aldaketaren berri ematea.	3	Dar cuenta de cambio de suplente en la Junta Municipal del Distrito Este.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	4	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de	7

Portavoces.

ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
IB.12 Illarra Eremuari AY.18 Munto Villa Ereski eta Depósito IB.17 Fundación Matia partzelei eta Erregeguneko lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketaren behin behineko onarpena.	5	Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación Provisional. Ámbito IB.12 Illarra parcelas Villa Ereski (AY.18 Munto), Depósito (IB.17 Fundación Matía) y terrenos de Erreguenea.	8
OGASUN BATZORDEA		**COMISIÓN DE HACIENDA**	
2020ko zerga-ordenantzen aldaketa behin betikoz onartzea. Covid-19 hobariak.	6	Aprobación definitiva de la modificación de las Ordenanzas Fiscales 2020. Bonificaciones Covid-19.	14
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Askatasunaren hiribidean kokatutako aldiriko autobusen geltokiak kentzeari buruz.	7	Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre la eliminación de las paradas de autobuses de cercanías situadas en la Avenida de la Libertad.	23
Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Intxaurrondoko Osasun Zentroan egiten ari diren murrizketei buruz.	8	Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los recortes que se están produciendo en el Centro de Salud de Intxaurrondo.	28
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, mendekotasuna eta ezgaitasuna duten pertsonentzako plaza publikoen estaldurari buruzkoa.	9	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la cobertura de plazas públicas para personas dependientes y con discapacidad.	32
KONTROL MOZIOAK	**II.2**	**MOCIONES DE CONTROL**	35

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE

HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE SAMANIEGO ANDREA (EH BILDU), 1. GAIAREN BOZKETAN.

- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH BILDU), 1. ETA 2. GAIEN BOZKETAN.

- JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA JAUNA (EH BILDU), 1., 2., 3. ETA 4. GAIEN BOZKETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU), 1., 2. ETA 3. GAIEN ETA 3. ETA 4. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE), 4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- ZIGOR ETXEBURUA URBIZU (EH BILDU) 8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- D.ª GARBIÑE ALKIZA LÓPEZ DE SAMANIEGO (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 1.

- D.ª REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 1 Y N.º 2.

- D. JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 1, N.º2, N.º 3 y N.º 4.

- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 1, N.º 2 Y Nº3 Y EN LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 3. Y N.º 4.

- D.ª DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE, (PSE-EE), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4.

- D. ZIGOR ETXEBURUA URBIZU (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº8.

----

1. 20201eko urtarrilaren 28an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 28 de enero de 2021.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 4 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 4 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

2. Batzordeko ordezkariaren aldaketaren berri ematea.

"UDALBATZARI

PP udal taldearen bozeramaileak Ogasun batzordeko ordezkari bat aldatzeko borondatea adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2021/242 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia), eta horren berri ematen zaio jarraian Udalbatzari:

2. Dar cuenta de cambio de representante en Comisión.

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El portavoz del grupo municipal PP ha comunicado su voluntad de realizar un cambio de representante (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2021/242) en la Comisión de Hacienda, de lo que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno a continuación:

OGASUN BATZORDEA
COMISIÓN DE HACIENDA

Titularra/Titular	Ordezkoa/Suplente
Jorge Mota Iglesias	Borja Corominas Fisas

Donostian, 2021eko otsailaren 12an.

IDAZKARI NAGUSIA
Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarreko ordezkoaren aldaketaren berri ematea.

3. Dar cuenta de cambio de suplente en la Junta Municipal del Distrito Este.

3.1.

"UDALBATZARI

ELKARREKIN DONOSTIA udal taldearen bozeramaileak Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarreko ordezkoa aldatzeko borondatea adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2021/245 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia), eta horren berri ematen zaio jarraian Udalbatzari:

3.1.

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

La portavoz del grupo municipal ELKARREKIN DONOSTIA ha comunicado su voluntad de realizar un cambio de suplente (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2021/245) en la Junta Municipal del Distrito Este, de lo que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno a continuación:

EKIALDEKO BARRUTIKO UDAL BATZARRA
JUNTA MUNICIPAL DEL DISTRITO ESTE

Titularrak/Titulares	Ordezkoak/Suplentes
Joaquín Gómez Lima	Marta Huarte Paño

Donostian, 2021eko otsailaren 15ean.

IDAZKARI NAGUSIA
Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga"

3.2.

"UDALBATZARI

PP udal taldearen bozeramaileak Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarreko ordezkaritza aldatzeko borondatea adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2021/262 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia), eta horren berri ematen zaio jarraian Udalbatzari:

3.2.

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El portavoz del grupo municipal PP ha comunicado su voluntad de realizar un cambio de su representación en la Junta Municipal del Distrito Este (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2021/262) de lo que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno a continuación:

EKIALDEKO BARRUTIKO UDAL BATZARRA
JUNTA MUNICIPAL DEL DISTRITO ESTE

Titularra/Titular	Ordezkoa/Suplente
Mikel Lezama Zubeldia	Borja Corominas Fisas

Donostian, 2021eko otsailaren 18an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

4. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

1.- 2021eko otsailaren 11an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia udal talde politikoek aurkeztutako erakunde adierazpen bateratua, motibazio politikoko indarkeriaren testuinguruan giza eskubideen urraketak jasan dituzten biktimei laguntzeko, biktima horien erreparazioa eta aitorpena tramitatzeko, uztailaren 28ko 12/2016 Legea aldatzen duen apirilaren 4ko 5/2019 Legea dela-eta. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP Taldeko Bozeramaileen aurkako botoekin).

2.- 2021eko otsailaren 23an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Udal talde politiko guztiek aurkeztutako Erakunde Adierazpen bateratua, Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoaren aldarrikapenaren 45. urteurrena dela eta. (Aho batez onartua).

EH Bildu taldeak aurkeztutako erakunde

4. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 11 de febrero de 2021:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia, para la atención, reparación y reconocimiento de víctimas de vulneraciones de derechos humanos en el contexto de la violencia de motivación política, en relación con la Ley 5/2019, de 4 de abril, de modificación de la Ley 12/2016, de 28 de julio. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y ELKARREKIN DONOSTIA y el voto en contra de los Portavoces de los Grupos Socialistas Donostiarras PSE-EE y Grupo PP).

2.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 23 de febrero de 2021:

Declaración Institucional conjunta, presentada por todos los grupos políticos municipales, por el 45º aniversario de la proclamación de la República Árabe Saharaui Democrática. (Aprobada por unanimidad).

Declaración Institucional presentada por el grupo

adierazpena, Udal-jabetzako higiezinetan karpak hornitzeko eta instalatzeko gastuak finantzatzeko berezko dirulaguntza emateari buruz. (Aho batez onartua).”

EH Bildu, relativa a subvencionar los gastos para la provisión e instalación de carpas en los inmuebles propiedad del ayuntamiento. (Aprobada por unanimidad).”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

5. IB.12 Illarra Eremuari AY.18 Munto Villa Ereski eta Depósito IB.17 Fundación Matia partzelei eta Erregeguneko lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketaren behin behineko onarpena.

“Donostiako Udalak sustatuta, “IB.12 ILLARRA” eremuari, “AY.18 MUNTO” Villa Ereski eta DEPOSITO “IB.17 FUNDACIÓN MATIA” partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa bere behin behineko onarpenerako aurkezten da.

Aurrekari modura, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko azaroaren 26.an ospatutako bilera, behin betiko onarpena eman zion IB.12 Illarra» eremuari, Villa Ereski («AY.18 Munto») eta Depositua («IB.17 Matia Fundazioa») lurzatiei eta Erregeneako lursailei buruzko Hirigintza-Hitzarmenari. Era berean, Tokiko Gobernu

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

5. Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación Provisional. Ámbito IB.12 Illarra parcelas Villa Ereski (AY.18 Munto), Depósito (IB.17 Fundación Matía) y terrenos de Erreguenea.

"Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presenta para su aprobación provisional la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “IB.12 ILLARRA”, a las parcelas Villa Ereski (“AY.18 MUNTO), Depósito (“IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA.

A modo de antecedente, señalar que la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 26 de noviembre de 2019, acordó aprobar definitivamente el convenio urbanístico referente al ámbito «IB.12 Illarra», a las parcelas Villa Ereski («AY.18 Munto) y Depósito («IB.17 Fundación Matia»), y a terrenos de Erreguenea. A

Batzordeak, 2019.ko urriaren 15.an ospatutako bileran, hitzarmenaren aurka aurkeztutako birjarpen helegitea ez onartzea erabaki zuen.

su vez, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 15 de octubre de 2019, desestimó el recurso de reposición presentado contra el convenio.

Aipatutako hitzarmenaren lehenengo estipulazioan Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala gauzatuko dela adierazten da eta bigarrenean, Donostiako Udalak hitzematen du hirigintza-agiria gauzatuko duela.

La clausula primera del convenio estipula que se procederá a la formulación de un expediente de modificación del Plan General de Ordenación Urbana y la segunda que el Ayuntamiento se compromete a promover la formulación.

Bestalde, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuari dagokion espedientean (EAES-144), 2018.ko azaroaren 27.an Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak ingurumen txosten estrategikoa formulatzen du, ingurumen-eragin garrantzitsurik ez dela eragiten ebatziz, eta horren ondorioz, ez da ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunta egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018.ko abenduaren 17.an.

Por otra parte, en el marco del expediente de la evaluación ambiental estratégica simplificada (expediente EAES-144), el 27 de noviembre de 2018 el Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, donde resuelve que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente, por lo que no debe de someterse a una evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 17 de diciembre de 2018.

Onartu nahi den dokumentuaren oinarrizko edukina hau da:

El contenido fundamental del documento objeto de aprobación es el siguiente:

*IB.12.1 Illarra: 123 etxebizitza egikaritzeko, sustapen libreko 131 etxebizitza eta 131 etxebizitza babestuak, gustira, 385 etxebizitza.

*IB.12.1 Illarra: Hay 123 viviendas pendientes de ejecución, 131 de promoción libre y 131 vivienda protegida, en total 385 viviendas.

*Villa Ereski Partzela: 6.417 m^2(s), guztiak sustapen librekoak.

*Parcelas Villa Ereski: 6.417m^2(t) de vivienda de promoción libre.

*Depositua partzela “IB.17 Matia Fundazioa: 1.580 m² (s)zuzkidura bizitegi publikokoak.

*Parcela Depósito “IB.17 Fundación Matia: 1.580 m^2(t) destinados a alojamiento dotacional público.

*Erregeneko lursailak: 5.925 m² espazio libre orokorretara zuzenduak.

*Terrenos de Erregenea: 5.925 m² de espacios libres generales.

Herri partaidetzari dagokionez 2019.ko azaroaren 5.an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen,

Respecto a la participación ciudadana el 5 de noviembre de 2019 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía.

2019.ko urriaren 11.an Euskara Zerbitzuak

El 11 de octubre de 2019 el Servicio de Euskara

eragin soziolinguistikoari buruzko txostena idazten du.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. 8. eranskinean generoaren eraginari buruzko txostena dago, berdintsaun atalak 2020.ko otsailaren 3.an baliarazita.

Udalbatzak, 2020.ko ekainaren 25.an ospatutako bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

1.- “IB.12 ILLARRA” eremuari, “AY.18 MUNTO” Villa Ereski eta DEPOSITO“IB.17 FUNDACIÓN MATIA” partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa hasiera batean onartzea. (2020.ko apirileko data)

Behin behineko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.”

Jendaurrean egon den epean alegazio hauek

redacta informe el correspondiente informe sobre impacto socio-lingüístico.

El documento ha incluido la perspectiva de género. El anexo 8 contiene el informe sobre impacto de género validado por la Sección de Igualdad el 3 de febrero de 2020.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 25 de junio de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

“1º.- Aprobar con carácter inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “IB.12 ILLARRA” a las parcelas Villa Ereski (“AY.18 MUNTO), Depósito (“IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA (documento fechado a abril de 2020)

De cara a la aprobación provisional se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.”

Durante el plazo de exposición pública se ha

aurkeztu dira:

*Elkarrekin Donostia.

*Pinuen Bidea 16-18 Jabeen Komunitatea:

Erredaktore taldeak alegazioen gaineko txostena egin du. Halaber, txosten hauek bildu dira:

-Ingeniaritza: 2020.ko irailaren 25.an.

-Juridikoa: 2020.ko azaroaren 2.an.

-Arkitektura: 2020.ko azaroaren 6.an.

-Ekonomikoa: 2020.ko azaroaren 9.an.

Alegazioen gaineko txostenak aztertu ondoren, bidezkoa da alegazio guztiak ezestea. Txosten horiek erantsiko behar dira, motibazioa azaltzeko.

Hasierako onarpenerako aurkezten den dokumentuak honako udal txostenak jaso ditu:

*Arkitektura: 2020.ko .abenduaren 1.an.

*Juridikoa: 2021.ko urtarrilak 11an.

*Ingeniaria: 2021.ko urtarrilaren 28.an.

*Ekonomikoa: 2020.ko abenduaren 20.an.

2006/2 Legearen 109 artikuluarekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkulariak 2021.ko otsailaren 1.an ospatuko bileran irizpena eman zuen.

Beraz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 90. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta planari

presentado las siguientes alegaciones:

*Elkarrekin Donostia.

*Comunidad Propietarios Camino de los Pinos 16-18.

Las alegaciones presentadas han sido objeto de informe por parte del equipo redactor. Así mismo, se han recabado los siguientes informes:

-Ingeniería: 25 de septiembre de 2020.

-Jurídico: 2 de noviembre de 2020.

-Arquitectura: 6 de noviembre de 2020.

-Económico: 9 de noviembre de 2020.

Analizados los informes a las alegaciones procede desestimar en su totalidad las mismas. Se adjuntarán los citados informes a modo de motivación.

Por otra parte, el documento que se somete a aprobación provisional ha sido objeto de los siguientes informes municipales:

*Arquitectura: 1 de diciembre de 2020.

*Jurídico: 11 de enero de 2021.

*Ingeniería: 28 de enero 2021.

*Económico: 30 de diciembre de 2020.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006 el 1 de febrero de 2021 se celebra el Consejo Asesor de Planeamiento donde se dictamina este expediente.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la

behin-behingo onarpena eman eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidali behar zaio, bere txostena egin dezan hark.

aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Gainera, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24.ko 46/2020 Dekretuak honako hau xedatzen du:

Además, el artículo 28.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística dispone:

“Hiri-antolamenduko plan orokorraren dokumentua behin-behinean onetsi ondoren, udalak aldi berean igorriko du:

“Una vez aprobado provisionalmente el documento de plan general de ordenación urbana, el ayuntamiento lo remitirá simultáneamente:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordera, txostena egin dezan hiru hilabeteko epean.

a) A la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, para la emisión de informe en el plazo máximo de tres meses.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Osorik ezestea Elkarrekin Donostia eta Pinuen Bidea 16-18 Jabeen Komunitatea aurkeztutako alegazioak.

1.- Desestimar en su totalidad las alegaciones presentadas por Elkarrekin Donostia y la Comunidad de Propietarios de Camino de los Pinos 16-18.

2.- “IB.12 ILLARRA” eremuari, “AY.18 MUNTO” Villa Ereski eta DEPOSITO“IB.17 FUNDACIÓN MATIA” partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa hasiera batean onartzea. (2020.ko azaroko data)

2.- Aprobar con carácter provisional la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “IB.12 ILLARRA” a las parcelas Villa Ereski (“AY.18 MUNTO), Depósito (“IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA (documento fechado a noviembre de 2020).

3.-EAEko LurraldearenAntolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2021.ko otsailaren 2.an

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 2 de febrero de 2021

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Pilar Arana Perez andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Pilar Arana Pérez, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
QUORUMA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
QUORUM.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

OGASUN BATZORDEA

6. Aprobación definitiva de la modificación de las Ordenanzas Fiscales 2020. Bonificaciones Covid-19.

“UDALBATZARI

Donostiako Udalbatzak, 2020ko irailaren 24an izan zuen osoko bileran, hasierako onarpena eman zion Zaborrak biltzeko zerbitzua emateko tasa eta Jabari publikoa erabili eta aprobetxatzeko tasa arautzen dituzten ordenantza fiskalak aldatu eta horren eraginak 2020ko ekitaldian balio izateari.

Hala, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 49. artikuluan eta Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16. artikuluak agintzen dutena aintzakotzat hartu eta 30 egun baliodunean ikusgai jarria izan zen onarpen hori.

Epe horren barruan, 2020ko azaroaren 20an, zehazki, alegazio bat egin zuen Gipuzkoako Ostalaritza Elkarteak hasierako onarpena emandako erabaki hura zela eta.

Horren bitartez, elkarte horrek eskatzen duena da aurreikusitako aldaketen ondorioak jendaurrera ateratako proposamenak jarritako denboran baino gehiagoan luzatzea eta han jarritako ordainagiriak baino gehiago izatea: COVID 19aren pandemia dela eta hartutako erabaki publikoek merkataritza jarduerari, oro har, eta ostalaritzari, bereziki, osorik edo partzialki erasaten dioten bitarte guzti-guztian izatea aldaketa horiek ondorioak.

COMISIÓN DE HACIENDA

6. 2020ko zerga-ordenantzen aldaketa behin betikoz onartzea. Covid-19 hobariak.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián en sesión celebrada el día 24 de septiembre de 2020, aprobó inicialmente modificar las Ordenanzas Fiscales reguladoras de la Tasa por la prestación del Servicio de recogida de residuos y la Tasa por utilización y aprovechamiento del dominio público, con efectos para el ejercicio 2020.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 49 de la Ley 7/1985 de Bases del Régimen Local, y en el art. 16 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de la Haciendas Locales de Gipuzkoa dicha aprobación se sometió a información pública durante 30 días hábiles.

Dentro del plazo señalado, concretamente el 20 de noviembre de 2020, la Asociación de Hostelería de Gipuzkoa presentó una alegación al acuerdo aprobado inicialmente.

Mediante la misma se solicita que los efectos de las modificaciones previstas en el acuerdo se extiendan más allá del tiempo y de los recibos previstos en la propuesta sometida información pública. Extendiéndose sus efectos a toda el ámbito temporal en el que se produzcan afecciones, totales o parciales, en la actividad comercial en general, y hostelera en particular, como consecuencia de las decisiones públicas tomadas en relación con la pandemia del COVID 19.

Proposamen horren aurrean, txostena egin du Ogasun Zerbitzuak, eta aurkeztutako alegazioa onartzeko modukoa dela iritzi dio.

Ante la propuesta realizada, desde el Servicio de Hacienda se ha emitido el correspondiente informe considerando posible la aceptación de la alegación presentada.

Horrela, bada, Zaborren gaineko tasa arautzen duen ordenantza fiskala aldatzea proposatzen dugu.

Por ello, se propone la modificación de la ordenanza fiscal reguladora de la tasa de residuos.

Txostenean planteatutako proposamenen artean, iruditzen zaigu, laugarren hiruhilekoan gertatu diren gorabehera guztiak kontuan hartuta, egokiena, bigarren hiruhilekorako proposatu zen bezala, laugarren hiruhilekoan ere hobari bat aplikatzea dela, aldakorra izango den hobaria, laugarren hiruhilekoan lokala itxitzat hartu izan balitz legokiekeenera murriztuko lukeena.

Entre las propuestas planteadas en el informe, se considera que atendiendo a las circunstancias que rodean el periodo del cuarto trimestre, lo más oportuno sería aplicar, al igual que se propuso para el segundo trimestre, para el cuarto una bonificación en un importe variable que reducirá la cuota a aquella que les hubiese correspondido si el local hubiese sido considerado como local cerrado durante el cuarto trimestre.

Era berean, Zerbitzuaren txostenean azaldutakoa kontuan hartuta, mahai eta aulkiak okupatzeagatiko tasaren bigarren seihilekoko kuotan %33ko hobaria aplikatzea proposatzen da.

Se propone a su vez, atendiendo a lo expuesto en el informe del Servicio, la aplicación de una bonificación del 33% de la cuota del segundo semestre de la tasa por ocupación de mesas y sillas.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENA: 2020.urtean indarrean dagoen Hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasa arautzen duen zerga ordenantza aldatzea eta 9 ter artikulua eranstea, 2020an aplikatuko litzatekeen hobari hau jartzeko:

PRIMERO: Modificar la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos en vigor para el ejercicio 2020, incorporando un nuevo artículo, art. 9 ter, a fin de establecer la siguiente bonificación que será de aplicación en el año 2020:

“9 ter artikulua: 2020ko ekitaldiko laugarren hiruhilekoaren ordainagirian ordaindu beharreko kuotan izango diren hobariak:

"Art 9, ter: Bonificaciones de la cuota que corresponde abonar en el recibo del cuarto trimestre del ejercicio 2020:

- Zergapekoei, Lehendakariak 2020ko azaroaren 6an hartutako 38/2020 Dekretuaren bidez, edota ondoren argitaratutako beste baten bidez, negozioa ixteko hartutako neurriren batek erasandakoek hobaria izango dute horregatik, aldakorra izango da hobaria eta kuota murriztuko zaie, 2020ko ekitaldiko laugarren hiruhilekoan haien lokala lokal itxitzat jo izan balitz egokituko litzaiekeen adina murriztu ere."

- Los obligados al pago, que se vean afectados por las medidas de cierre del negocio adoptadas mediante el Decreto 38/2020, 6 de noviembre, del Lehendakari, así como en posteriores que puedan publicarse, serán bonificados en un importe variable que reducirá su cuota a aquella que les hubiese correspondido si su local hubiese sido considerado como local cerrado durante el cuarto trimestre del ejercicio 2020."

BIGARRENA: 2020.urtean indarrean dagoen jabari publikoren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea eta 8 ter artikulu berria eranstea, 2020. urtean aplikatuko den hobari hau ezartzeko:

SEGUNDO: Modificar la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal en vigor para el ejercicio 2020, incorporando un nuevo artículo, art. 8 ter, a fin de establecer la siguiente bonificación que será de aplicación en el año 2020:

"8. artikulua ter: Hobaria ofizioz aplikatuko da, 2020ko ekitaldiko bigarren seihilekoan ordaindu beharreko kuotaren gainean:

"Art. 8, ter: Se aplicará de oficio la siguiente bonificación de la cuota que corresponda abonar en el recibo del segundo semestre del ejercicio 2020:

- Kuotaren %33ko hobaria, ordenantzaren 2. eranskineko C) ataleko 1, 2, 3, 4a eta 4b epigrafeetan zehaztutako okupazioetan."

- Una bonificación del 33% de la cuota en aquellas ocupaciones definidas en el Anexo Anexo 2, C), epígrafes 1, 2, 3, 4a y 4b de la ordenanza."

HIRUGARRENA: Erabaki hau izapidetzea, 2020ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16. artikuluan ezarritako prozedurarekin bat, erreklamaziorik aurkeztu ezean behin betikoak direla jota.

TERCERO: Tramitar este acuerdo a regir con efectos desde el 1 de enero del año 2020, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2020ko abenduaren 22an.

San Sebastián, a 22 de diciembre de 2020

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA

Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA/

Izpta./Fdo.: Jaime Domínguez-Macaya
Laurnaga”

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETA TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TÉCNICA N.º 1 AL ASUNTO N.º 6 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
ONARTUA.	**APROBADO.**
AHO BATEZ.	**UNANIMIDAD**

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETA TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TÉCNICA N.º 2 AL ASUNTO N.º 6 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
ONARTUA.	**APROBADO.**
AHO BATEZ.	**UNANIMIDAD**

EH BILDU TALDEAK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 6 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

ONARTUA.
AHO BATEZ.

APROBADO.
UNANIMIDAD.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

"Udalbatzak, bi mila eta hogeita bateko otsailaren 25ean izan duen osoko bilera ohikoan, behin betiko onarpena eman diola, aho batez, 2020ko ordenantza fiskalak aldatzeari, Covid-19a dela eta hobari batzuk jartzeko. Aldaketa horrek bi zuzenketa tekniko bateratu ere baditu ditu, EAJ/PNV eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeek aurkeztu eta Udalbatza osoak aho batez onartutakoak (erabaki zatiko 1., 2. eta 3. puntuak zuzentzea), eta EH BILDUk egindako beste zuzenketa bat ere, aho batez onetsia (8. artikulua ter. aldatzea). Horiek horrela, honelaxe geratu da testua azkenean:

"Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticinco de febrero de dos mil veintiuno, aprobó definitivamente, por unanimidad, la modificación de las Ordenanzas Fiscales 2020 sobre bonificaciones Covid-19. Dicha modificación incorpora dos enmiendas de corrección técnica, aprobadas por unanimidad, presentadas conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, de corrección de los puntos nº1, nº2 y nº3 de la parte dispositiva y una enmienda de EH BILDU aprobada, por unanimidad, de modificación del Art. 8 ter, quedando el texto literalmente como sigue:

"Donostiako Udalbatzak, 2020ko irailaren 24an izan zuen osoko bileran, hasierako onarpena eman zion Zaborrak biltzeko zerbitzua emateko tasa eta Jabari publikoa erabili eta aprobetxatzeko tasa arautzen dituzten ordenantza fiskalak aldatu eta horren eraginak 2020ko ekitaldian balio izateari.

"El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián en sesión celebrada el día 24 de septiembre de 2020, aprobó inicialmente modificar las Ordenanzas Fiscales reguladoras de la Tasa por la prestación del Servicio de recogida de residuos y la Tasa por utilización y aprovechamiento del dominio público, con efectos para el ejercicio 2020.

Hala, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 49. artikuluan eta Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen

De conformidad con lo dispuesto en el art. 49 de la Ley 7/1985 de Bases del Régimen Local, y en el art. 16 de la Norma Foral 11/1989 de 5

1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16. artikuluak agintzen dutena aintzakotzat hartu eta 30 egun baliodunean ikusgai jarria izan zen onarpen hori.

Epe horren barruan, 2020ko azaroaren 20an, zehazki, alegazio bat egin zuen Gipuzkoako Ostalaritza Elkarteak hasierako onarpena emandako erabaki hura zela eta.

Horren bitartez, elkarte horrek eskatzen duena da aurreikusitako aldaketen ondorioak jendaurrera ateratako proposamenak jarritako denboran baino gehiagoan luzatzea eta han jarritako ordainagiriak baino gehiago izatea: COVID 19aren pandemia dela eta hartutako erabaki publikoek merkataritza jarduerari, oro har, eta ostalaritzari, bereziki, osorik edo partzialki erasaten dioten bitarte guzti-guztian izatea aldaketa horiek ondorioak.

Proposamen horren aurrean, txostena egin du Ogasun Zerbitzuak, eta aurkeztutako alegazioa onartzeko modukoa dela iritzi dio.

Horrela, bada, Zaborren gaineko tasa arautzen duen ordenantza fiskala aldatzea proposatzen dugu.

Txostenean planteatutako proposamenen artean, iruditzen zaigu, laugarren hiruhilekoan gertatu diren gorabehera guztiak kontuan hartuta, egokiena, bigarren hiruhilekorako proposatu zen bezala, laugarren hiruhilekoan ere hobari bat aplikatzea dela, aldakorra izango den hobaria, laugarren hiruhilekoan lokala itxitzat hartu izan balitz legokiekeenera murriztuko lukeena.

Era berean, Zerbitzuaren txostenean azaldutakoa kontuan hartuta, mahai eta aulkiak

de julio, reguladora de la Haciendas Locales de Gipuzkoa dicha aprobación se sometió a información pública durante 30 días hábiles.

Dentro del plazo señalado, concretamente el 20 de noviembre de 2020, la Asociación de Hostelería de Gipuzkoa presentó una alegación al acuerdo aprobado inicialmente.

Mediante la misma se solicita que los efectos de las modificaciones previstas en el acuerdo se extiendan más allá del tiempo y de los recibos previstos en la propuesta sometida información pública. Extendiéndose sus efectos a toda el ámbito temporal en el que se produzcan afecciones, totales o parciales, en la actividad comercial en general, y hostelera en particular, como consecuencia de las decisiones públicas tomadas en relación con la pandemia del COVID 19.

Ante la propuesta realizada, desde el Servicio de Hacienda se ha emitido el correspondiente informe considerando posible la aceptación de la alegación presentada.

Por ello, se propone la modificación de la ordenanza fiscal reguladora de la tasa de residuos.

Entre las propuestas planteadas en el informe, se considera que atendiendo a las circunstancias que rodean el periodo del cuarto trimestre, lo más oportuno sería aplicar, al igual que se propuso para el segundo trimestre, para el cuarto una bonificación en un importe variable que reducirá la cuota a aquella que les hubiese correspondido si el local hubiese sido considerado como local cerrado durante el cuarto trimestre.

Se propone a su vez, atendiendo a lo expuesto en el informe del Servicio, la

okupatzeagatiko tasaren bigarren seihilekoko kuotan %33ko hobaria aplikatzea proposatzen da.

aplicación de una bonificación del 33% de la cuota del segundo semestre de la tasa por ocupación de mesas y sillas.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

"LEHENA: 2020.urtean indarrean dagoen Hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasa arautzen duen zerga ordenantzaren aldaketa behin betiko onartzea eta 9 artikuluari bi apartatu eranstea, 2020an aplikatuko diren hobari hauek jartzeko:

"PRIMERO: Aprobar definitivamente la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos en vigor para el ejercicio 2020, incorporando dos nuevos apartados al artículo 9, a fin de establecer las siguientes bonificaciones que serán de aplicación en el año 2020:

9. artikulua bis: 2020ko ekitaldiko bigarren hiruhilekoaren ordainagirian emango diren hobariak:

Art. 9, bis: Bonificaciones de la cuota que corresponde abonar en el recibo del segundo trimestre del ejercicio 2020:

- Ordaintzera behartuta dauden guztiek, hurrengo idatz-zatian sartzen direnek izan ezik, zenbateko aldagarriko hobaria jasoko dute. Hobari horren kuota ekitaldi honetako bigarren hiruhilekoan lokala itxitzat hartu izan balitz legokiekeenera murriztuko da. Ordenantzan ezarritako araudiaren arabera, era iraunkorrean itxi bezala kalifikatzen diren lokalek ez dute hobaririk izango.

- Los obligados al pago, excepto los incluidos en el apartado siguiente, serán bonificados en un importe variable que reducirá su cuota a aquella que les hubiese correspondido si su local hubiese sido considerado como local cerrado durante el segundo trimestre del presente ejercicio. Los locales calificados como cerrados permanentes, según la normativa contemplada en la Ordenanza, no se beneficiarán, por tanto, de bonificación alguna.

- Kuotaren %25eko hobaria emango zaie 2020ko martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren arabera funtsezkotzat jotzen den jardueraren bat egin duten lokalek.

- Serán bonificados con un 25% de la cuota aquellos locales en los que se haya desarrollado una actividad considerada como esencial según el RD 463/2020, de 14 de marzo.

9 ter artikulua: 2020ko ekitaldiko laugarren hiruhilekoaren ordainagirian ordaindu

Art 9, ter: Bonificaciones de la cuota que corresponde abonar en el recibo del cuarto

beharreko kuotan izango diren hobariak:

- Zergapekoei, Lehendakariak 2020ko azaroaren 6an hartutako 38/2020 Dekretuaren bidez, edota ondoren argitaratutako beste baten bidez, negozioa ixteko hartutako neurriren batek erasandakoek hobaria izango dute horregatik, aldakorra izango da hobaria eta kuota murriztuko zaie, 2020ko ekitaldiko laugarren hiruhilekoan haien lokala lokal itxitzat jo izan balitz egokituko litzaiekeen adina murriztu ere."

BIGARRENA: 2020.urtean indarrean dagoen jabari publikoren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren aldaketa behin betiko onartzea eta 8 artikuluari bi apartatu eranstea, 2020an aplikatuko diren hobari hauek jartzeko:

8. artikulua bis: Hobaria ofizioz aplikatuko da, 2020ko ekitaldiko lehenengo seihilekoaren ordaindu beharreko kuotaren gainean:

1) %90eko hobaria ematea 10 mahai edo gutxiago dituzten establezimenduei, eta % 66koa 10 mahai baino gehiago dituztenei, 2020ko ekitaldiko lehen seihilekoko orainagirian ordaindu beharreko kuotatik. Hobari hori ofizioz aplikatuko da Ordenantzaren 2.C) eranskineko 1., 2., 3., 4a eta 4b epigrafeetan zehaztutako okupazioetan.

2) Kuotaren %99ko hobaria, alderdiak hala eskatuta, okupazio berberetan aplikatuko da, baldin eta, COVID-19aren ondorioz, betiere administrazioren batek titularrari bigarren seihilekoan establezimendua irekitzea era

trimestre del ejercicio 2020:

- Los obligados al pago, que se vean afectados por las medidas de cierre del negocio adoptadas mediante el Decreto 38/2020, 6 de noviembre, del Lehendakari, así como en posteriores que puedan publicarse, serán bonificados en un importe variable que reducirá su cuota a aquella que les hubiese correspondido si su local hubiese sido considerado como local cerrado durante el cuarto trimestre del ejercicio 2020."

SEGUNDO: Aprobar definitivamente la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal en vigor para el ejercicio 2020, incorporando dos nuevos apartados al artículo 8, a fin de establecer las siguientes bonificaciones que serán de aplicación en el año 2020:

Art. 8, bis: Se aplicará de oficio la siguiente bonificación de la cuota que corresponda abonar en el recibo del primer semestre del ejercicio 2020:

1) Una bonificación del 90% a los establecimientos con ocupaciones iguales o menores a 10 mesas y una bonificación del 66% a los establecimientos con ocupaciones mayores a 10 mesas de la cuota que corresponda abonar en el recibo del primer semestre del ejercicio 2020, que se aplicará de oficio, en aquellas ocupaciones definidas en el Anexo, 2, C), epígrafes 1, 2, 3, 4a y 4b de la ordenanza.

2) Una bonificación del 99% de la cuota, que se aplicará a instancia de parte, en las mismas ocupaciones, en el caso de que, debido al COVID-19, alguna administración impidiera de manera individualizada y puntual

indibidualean eta puntualki eragozten badio. Hobaria establezimendua itxita egon den denborarekiko proportzioan aplikatuko da, eta ez dira kontuan hartuko astebete baino gutxiagoko itxialdirik".

8. artikulua ter: Hobaria ofizioz aplikatuko da, 2020ko ekitaldiko bigarren seihilekoan ordaindu beharreko kuotaren gainean:

- Kuotaren % 90eko hobaria jabari publikoa 10 mahai edo gutxiagorekin okupatzen duten establezimenduei, eta % 33ko hobaria jabari publikoa 10 mahai baino gehiagorekin okupatzen duten establezimenduei, ordenantzaren 2. eranskineko C) ataleko 1, 2, 3, 4a eta 4b epigrafeetan zehaztutako okupazioetarako.

HIRUGARRENA: Erabaki hau izapidetzea, 2020ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, 3/2020 Foru Dekretu-Araua, maiatzaren 12koak 3.2.artikuluan ezarritakoarekin bat."===============================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita bateko otsailaren hogeita seian.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”

a un titular abrir su establecimiento a lo largo del segundo semestre. La bonificación se aplicará en proporción al tiempo de cierre, y no se tendrán en cuenta posibles cierres inferiores a una semana."

Artículo 8 ter: La bonificación se aplicará de oficio sobre la cuota a ingresar por el segundo semestre del ejercicio 2020:

- Bonificación del 90% de la cuota a los establecimientos que ocupen el dominio público con 10 mesas o menos y del 33% a los establecimientos que ocupen el dominio público con más de 10 mesas, para las ocupaciones definidas en los epígrafes 1, 2, 3, 4a y 4b del apartado C del anexo 2 de la Ordenanza.

TERCERO: Tramitar este acuerdo a regir con efectos desde el 1 de enero del año 2020, de acuerdo con lo expuesto en el artículo 3.2 del Decreto Foral-Norma 3/2020, de 12 de mayo."
=================================

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintiséis de febrero de dos mil veintiuno.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II.1

MOZIO ARRUNTAK

7. Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Askatasunaren hiribidean kokatutako aldiriko autobusen geltokiak kentzeari buruz.

“Borja Corominas Fisas Udal Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Askatasun hiribidean dauden aldirietako autobusen geralekuak kentzea dela eta,Udalbatzan azter dadin.

JUSTIFICACIÓN

Hiriaren erdialdera ibilgailu gutxiago sartzea beti izan da Gobernu honen helburuetako bat. Azken hamarkadetan, Donostiak ikusi du nola ugaltzen ziren oinezkoen kaleak, batez ere hiriaren erdialdean, bai eta bidegorriak eta autoen sarrera mugatzeko beste jarduera batzuk ere.

Donostiako metroa egiteko obrak eragina izaten ari dira hiriko alde askotan. Besteak beste, San Martin kaleko zirkulazioa erabat moztu behar izan da. Egia da egoera hori nahitaez jasan behar dugula, metroa eraiki nahi badugu behintzat, baina kalte handia ekarri dio ibilgailuen zirkulazioari eta, horren ondorioz, auto-ilarak sortzen dira, egunero, hiriaren erdialdean.

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

7. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre la eliminación de las paradas de autobuses de cercanías situadas en la Avenida de la Libertad.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Municipal Popular, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre la eliminación de las paradas de autobuses de cercanías situadas en la Avenida de la Libertad.

JUSTIFICACIÓN

Limitar el acceso de vehículos al centro de la ciudad es uno de los objetivos que siempre ha defendido este Gobierno. Durante las últimas décadas San Sebastián ha visto cómo aumentaban las calles peatonales, con mayor incidencia en la zona centro de la ciudad, los carriles bicis y otras actuaciones encaminadas a limitarlo.

Las obras del metro en San Sebastián, que están afectando a muchas zonas de la ciudad han hecho que se corte completamente el tráfico en la calle San Martín, una situación que, si bien es necesaria para la construcción del metro, ha supuesto que el tráfico rodado se vea seriamente perjudicado y que los atascos en el centro de la ciudad sean una realidad diaria.

Gure hiriko hainbat arteria nagusitan ia ezinezkoa da “harrapatuta” gelditu gabe zirkulatzea. Hori oso maiz gertatzen da Askatasunaren hiribidean; izan ere, gure hiriko ohiko trafikoaz gain, hiri arteko autobus batzuek geralekuak dituzte erdialdeko kale horretan, eta, hori dela eta, bi erreietako bat ezin da behar bezala erabili.

2016ko otsailean, Atotxako autobus-geltokia inauguratu zen, eta, harrezkero, Lurraldebuseko hainbat lineak kale horretara eraman zituzten beren geralekuak eta beren ibilbideen abiapuntuak. Autobusak eskuineko erreian (Antigua aldera) etengabe gelditzeak ibilgailuen zirkulazioa zailtzen du, oso auto-ilara handiak eraginez; are gehiago orain, gure hirian egiten ari diren obra guztiekin, kale batzuk itxita baitaude. Dbus-eko autobusek ere ibilbidea aldatu behar izan dute, hiri barruko lineen erabiltzaileei zerbitzu egokia emateko, eta, hala, horietako askok Askatasunaren hiribidetik zirkulatzen dute orain.

Horiek horrela, gure ustez, momentu hau egokia da Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzeko Askatasunaren hiribidetik igarotzen diren Lurraldebuseko lineen ibilbideak eta geralekuak aldatzeko.

Horiek horrela, Alderdi Popularreko udal taldeak honako mozio hau aurkezten du:

MOZIOA ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari Lurraldebuseko geralekuak Askatasunaren hiribidetik kendu eta Atotxako autobus geltokira eraman ditzala.

Donostia, 2021eko otsailaren 4a

Hay arterias principales en nuestra ciudad por las que es casi imposible circular sin quedarse “atrapado”. Un hecho que ocurre muy a menudo en la Avenida de la Libertad ya que, al tráfico habitual de nuestra ciudad se suman las paradas de los autobuses interurbanos que inutilizan uno de los dos carriles de esta céntrica calle.

En febrero de 2016 se inauguró la estación de autobuses de Atotxa, y desde entonces varias líneas de Lurraldebus trasladaron sus paradas y sus inicios de ruta a esta calle. El estacionamiento continuo de autobuses en el carril derecho (dirección Antiguo) dificulta el tráfico rodado, provocando serios atascos, y más ahora con todas las obras que se están llevando a cabo en nuestra ciudad, en las que hay calles cortadas, y en la que los autobuses de dbus han tenido que variar su recorrido para poder dar el servicio adecuado a los usuarios de las líneas urbanas, circulando, muchos de ellos, por la Avenida de la Libertad.

Ante esta situación consideramos que ha llegado el momento de pedir a la Diputación Foral de Gipuzkoa que modifique las rutas y paradas de las líneas de Lurraldebus ubicadas en la Avenida de la Libertad.

Por todo lo expuesto, el grupo municipal del Partido Popular presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que suprima las paradas de Lurraldebus de la Avenida de la Libertad y las traslade éstas a la estación de autobuses de Atotxa.

San Sebastián, a 4 de febrero de 2021

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularreko bozeramailea”

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 7 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

7. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

“Udalbatzak, bi mila eta hogeita bateko otsailaren 25ean egindako ohiko osoko bilkuran, PP taldeak Askatasunaren hiribidetik aldiriko autobusen geralekuak kentzeari buruz aurkeztutako mozio arrunta onetsi zuen. Mozio horri zuzenketa bat egin zitzaion, EAJ/PNV eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeek batera aurkeztua. Horrenbestez, hau da behin betiko onetsitako testua:

“Hiriaren erdialdera ibilgailu gutxiago sartzea beti izan da Gobernu honen helburuetako bat. Azken hamarkadetan, Donostiak ikusi du nola ugaltzen ziren oinezkoen kaleak, batez ere hiriaren erdialdean, bai eta bidegorriak eta autoen sarrera mugatzeko beste jarduera batzuk ere.

Donostiako metroa egiteko obrak eragina izaten ari dira hiriko alde askotan. Besteak beste, San Martin kaleko zirkulazioa erabat moztu behar izan da. Egia da egoera hori nahitaez jasan behar dugula, metroa eraiki nahi badugu behintzat, baina kalte handia ekarri dio ibilgailuen zirkulazioari eta, horren ondorioz, auto-ilarak sortzen dira, egunero, hiriaren erdialdean.

Gure hiriko hainbat arteria nagusitan ia ezinezkoa da “harrapatuta” gelditu gabe zirkulatzea. Hori oso maiz gertatzen da Askatasunaren hiribidean; izan ere, gure hiriko ohiko trafikoaz gain, hiri arteko autobus batzuek geralekuak dituzte erdialdeko kale horretan, eta, hori dela eta, bi erreietako bat ezin da behar bezala erabili.

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticinco de febrero de dos mil veintiuno, aprobó la siguiente Moción Ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre la eliminación de las paradas de autobuses de cercanías situadas en la Avenida de la Libertad, que incorpora una enmienda conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, de modificación de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Limitar el acceso de vehículos al centro de la ciudad es uno de los objetivos que siempre ha defendido este Gobierno. Durante las últimas décadas San Sebastián ha visto cómo aumentaban las calles peatonales, con mayor incidencia en la zona centro de la ciudad, los carriles bicis y otras actuaciones encaminadas a limitarlo.

Las obras del metro en San Sebastián, que están afectando a muchas zonas de la ciudad han hecho que se corte completamente el tráfico en la calle San Martín, una situación que, si bien es necesaria para la construcción del metro, ha supuesto que el tráfico rodado se vea seriamente perjudicado y que los atascos en el centro de la ciudad sean una realidad diaria.

Hay arterias principales en nuestra ciudad por las que es casi imposible circular sin quedarse “atrapado”. Un hecho que ocurre muy a menudo en la Avenida de la Libertad ya que, al tráfico habitual de nuestra ciudad se suman las paradas de los autobuses interurbanos que inutilizan uno de los dos carriles de esta céntrica calle.

2016ko otsailean, Atotxako autobus-geltokia inauguratu zen, eta, harrezkero, Lurraldebuseko hainbat lineak kale horretara eraman zituzten beren geralekuak eta beren ibilbideen abiapuntuak. Autobusak eskuineko erreian (Antigua aldera) etengabe gelditzeak ibilgailuen zirkulazioa zailtzen du, oso auto-ilara handiak eraginez; are gehiago orain, gure hirian egiten ari diren obra guztiekin, kale batzuk itxita baitaude. Dbus-eko autobusek ere ibilbidea aldatu behar izan dute, hiri barruko lineen erabiltzaileei zerbitzu egokia emateko, eta, hala, horietako askok Askatasunaren hiribidetik zirkulatzen dute orain.

Horiek horrela, gure ustez, momentu hau egokia da Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzeko Askatasunaren hiribidetik igarotzen diren Lurraldebuseko lineen ibilbideak eta geralekuak aldatzeko.

Horiek horrela, Alderdi Popularreko udal taldeak honako mozio hau aurkezten du:

MOZIOA ARRUNTA

Donostiako Udalbatzak, hiriaren erdialderako egiten ari den Bizitegitarako Eremuen diseinuarekin bat etorriz, Gipuzkoako Foru Aldundiari hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalarekin lankidetzan aritzeko bideak ireki ditzala, Askatasunaren hiribideko eta haren inguruko zirkulazioa arrazionalizatu eta hobetu ahal izateko, betiere ados jarrita, eta lehentasunez sustatu dezala garraio jasangarria (garraio publikoa, bizikletak,oinezkoen bideak…)”.============

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita bateko

En febrero de 2016 se inauguró la estación de autobuses de Atotxa, y desde entonces varias líneas de Lurraldebus trasladaron sus paradas y sus inicios de ruta a esta calle. El estacionamiento continuo de autobuses en el carril derecho (dirección Antiguo) dificulta el tráfico rodado, provocando serios atascos, y más ahora con todas las obras que se están llevando a cabo en nuestra ciudad, en las que hay calles cortadas, y en la que los autobuses de dbus han tenido que variar su recorrido para poder dar el servicio adecuado a los usuarios de las líneas urbanas, circulando, muchos de ellos, por la Avenida de la Libertad.

Ante esta situación consideramos que ha llegado el momento de pedir a la Diputación Foral de Gipuzkoa que modifique las rutas y paradas de las líneas de Lurraldebus ubicadas en la Avenida de la Libertad.

Por todo lo expuesto, el grupo municipal del Partido Popular presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, en sintonía con el diseño de Áreas de Prioridad Residencial que está realizando para el centro de la ciudad, insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a abrir cauces de colaboración con el ayuntamiento donostiarra que permitan abordar, de manera consensuada, la racionalización y mejora de la circulación en la Avenida de la Libertad y su entorno, impulsando de forma preferente el transporte sostenible (transporte público bicicletas, peatones…)”==================

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a

otsailaren hogeita seian.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso"

veintiséis de febrero de dos mil veintiuno.

----

8. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Intxaurrondoko Osasun Zentroan murriztutako langileei buruz.

"Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia Udal Taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, UDALBATZAN AZTER DADIN, Intxaurrondoko Osasun Zentroan egiten ari diren murrizketak direla eta.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19ari lotutako krisi-egoerak erakutsi digu zer arrisku eta ondorio eragiten dituen osasunean eta osasun publikoan baliabideak eskas erabiltzeak edo murrizteak. Osasun-sistema publikoan lehendik ere izaten ari ziren murrizketen ondorioz, sistema tenkatu egin da, eta egoera hori bere profesionalen ahalegin izugarriari esker bakarrik jasan ahal izan da. Profesional horiek, bestalde, hobekuntzak eskatzen zituzten, lehendik ere, beren lan-baldintzetan.

Ildo horretatik, gogorarazi nahi dugu lehen mailako arretak osasun-sistemari eusteko lehen dike moduan duen garrantzia. Duela ia urtebetetik bizi dugun egoera ezagututa, eta pandemiaren azken asteetako bilakaera

8. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los recortes de personal que se están produciendo en el Centro de Salud de Intxaurrondo.

"Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SU DEBATE EN PLENO relativa a los recortes que se están produciendo en el Centro de Salud de Intxaurrondo.

JUSTIFICACIÓN

La situación de crisis provocada por la COVID-19 nos ha demostrado los riesgos y las consecuencias que se derivan de escatimar o disminuir los recursos destinados a la salud y sanidad pública. Los recortes que venía arrastrando el sistema público de salud han provocado un tensionamiento del sistema que sólo se ha podido soportar por el ingente esfuerzo de sus profesionales, quienes ya venían reclamando mejoras en las condiciones laborales.

En este sentido, queremos recordar la importancia de la atención primaria como primer dique de contención del sistema sanitario. Conociendo la situación que arrastramos desde hace prácticamente un año, y viendo cómo está

ikusita, jokaera arriskutsu eta arduragabea iruditzen zaigu administrazio publikoak arlo horretan murrizketak egiten jarraitzea.

siendo la evolución de las últimas semanas de la pandemia, nos parece arriesgado e irresponsable por parte de la administración pública que se sigan llevando a cabo recortes en este ámbito.

Osasun-langileek lan-gainkarga jasaten dute pandemiaren osasun-kudeaketaren ondorioz. Ohiz kanpoko egoera berezi horri −orain, gainera, aurrekaririk gabeko txertaketa-kanpaina bat kudeatu behar da− bestelako gaixotasunek behar duten arreta gehitu behar zaio; izan ere, gaixotasun horiek ez dira desagertu. Hala, ez dirudi logikoa, gaur egun gero eta ugariagoak diren herritarren osasun-beharrei erantzuteko, pandemia baino lehen zeuden giza-baliabideak murriztea.

El personal sanitario está aguantando una sobrecarga de trabajo a consecuencia de la gestión sanitaria de la pandemia. A esta situación excepcional que en estos momentos tiene que gestionar una campaña de vacunación sin precedentes hay que sumar la atención del resto de enfermedades, las cuales, continúan. En consecuencia, no parece lógico que, para poder atender unas necesidades sanitarias de la población a día de hoy crecientes, se vaya a poder hacer con menos recursos humanos que los que había previamente a la pandemia.

Hala ere, horixe gertatzen ari da Intxaurrondoko anbulatorioan, azken hilabeteotan bi pediatra izatetik bat izatera igaro baita. Gure ustez, batez ere momentu hauetan, osasun-langileak inoiz baino beharrezkoagoak dira, eta, beraz, lehen mailako arreta indartu beharko litzateke.

Esto es precisamente lo que se está produciendo en el ambulatorio de Intxaurrondo, que ha visto cómo en los últimos meses ha pasado de tener dos pediatras a uno solo. Consideramos que, sobre todo en estos momentos, el personal sanitario es más imprescindible que nunca y por lo tanto lo que debería de hacerse es reforzar la atención primaria.

Gogora ekarri nahi dugu pediatria-zerbitzuek gainkarga handia zutela pandemia-egoeraren aurretik, pediatra bakoitzeko paziente-ratioa oso altua izanik, eta murrizketa berri horrek egoera larriagotu besterik ez duela egiten.

Queremos recordar que los servicios de pediatría venían teniendo una sobrecarga muy importante previo a esta situación de pandemia con un ratio de pacientes muy elevado por pediatra y que este nuevo recorte no hace más que agudizar su situación.

Intxaurrondoko anbulatorioko pediatria-zerbitzuarekin gertatutakoaz gain, ohartarazi digute anbulatorio bereko beste zerbitzu batzuetan ere langileak murriztuko dituztela. Gure ustez, funtsezkoa da udal gobernua honetan inplikatzea, haren bitartekaritza ezinbestekoa delako egoera hori eta hiriari erasaten dioten beste batzuk, hala nola Parte

Además de la situación que se ha producido con el servicio de pediatría en el ambulatorio de Intxaurrondo, nos alertan de una reducción del personal en otros servicios del mismo ambulatorio. En este punto creemos que es fundamental la implicación del gobierno municipal, cuya intermediación resulta imprescindible para que ésta y otras situaciones

Zaharreko anbulatorio berria jasaten ari den atzerapena, organo eskudunari helarazteko, kasu egin eta konpon ditzan.

que afectan a la ciudad, tales como el retraso en el nuevo ambulatorio de Alde Zaharra, puedan ser trasladadas al órgano competente para ser atendidas y solventadas.

Auzoetako beharrak eta lehen mailako arreta-zentro berriak atzeratu egin dira. Osasunak, oro har, eta, zehazki, pandemiaren intzidentziak klase-kondizioarekin duten harreman zuzena gogoratu behar dugu. Faktore sozial eta ekonomikoen eraginez, gizarte-egoera ahulean dauden pertsonek, gaur egungo pandemian, gaixotasunaren pronostiko okerragoa dute, oinarrizko osasun-egoera okerragoa dutelako. Hori dela eta, osasun-arreta handiagoa behar dute. Hala, bada, gaur egungo murrizketekin amaitzeaz gain, baliabide tekniko eta giza-baliabide gehiago jarri behar dira, auzorik ahulenetako errealitate sozioekonomikoa kontuan hartuta.

Las necesidades en los barrios y la puesta en marcha de nuevos centros de atención primaria se han retrasado. Debemos de recordar la relación directa que hay entre la salud, en general, y en concreto, la incidencia de la pandemia, y la condición de clase. Los factores sociales y económicos provocan que las personas en situación de vulnerabilidad social presenten en la actual pandemia un peor pronóstico de la enfermedad debido a su peor estado de salud de base. Esto requiere que necesiten una mayor atención sanitaria, de modo que además de acabar con los actuales recortes se incorporen mayores recursos técnicos y humanos atendiendo a la realidad socioeconómica de barrios más vulnerables.

Hori dela eta, honako mozio hau aurkezten dugu

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOZIOA ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Jaurlaritzari eta, zehatzago esan, Osasun Sailari eta Osakidetzari, gutxienez, duela urtebete Intxaurrondoko anbulatorioan zegoen langile-kopuruari eusteko, bi pediatra daudela bermatuta.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco y, en concreto, al departamento de Salud y a Osakidetza a que mantenga como mínimo el mismo personal que hace un año en el ambulatorio de Intxaurrondo garantizando que haya dos pediatras.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Jaurlaritzari eta, zehatzago esan, Osasun Sailari eta Osakidetzari txosten bat egin dezatela Donostiako lehen mailako arreta-zentroetako langileriaren bilakaerari buruz, eta, azken urtean murrizketarik izan bada, lehen mailako arreta indartzeko behar diren langileak har ditzatela.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco y, en concreto, al departamento de Salud y a Osakidetza a elaborar un informe de evolución del personal de los centros de atención primaria en Donostia y en el caso de que se haya producido algún recorte en el último año, procedan a incorporar el personal necesario para reforzar la atención primaria.

Donostia, 2021eko otsailaren 5a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia"

Donostia, de 5 de febrero de 2021

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Olaia Duarte López y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. GAIAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

9. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, mendekotasuna eta ezgaitasuna duten pertsonentzako plaza publikoen estaldurari buruzkoa.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, egoitzetako plaza publikoen estaldura dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko urtarrilean, Estatuko Gizarte Zuzendarien eta Kudeatzaileen Elkarteak egindako txosten baten arabera, Hego Euskal Herrian 7.733 egoitza-plaza falta dira 65 urtetik gorako 100 pertsonako 5 plazara iristeko, OMEk gomendatuaren arabera.

18.522 egoitza-plaza publiko zein pribatu zeuden 2018an EAEn. Gehienek (13.984) finantzaketa publikoa zuten, %75ek, eta 4.538 pribatuak ziren. Beraz, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako egoitzetan, 65 urtetik gorako 100 pertsonako plazen ratioa 3,76koa izan zen; beraz, 6.063 plaza falta dira.

Azken hamarkadan, EAEn, egoitza publiko batek urtean 11.000 euro balio du –Espainiako estatuko preziorik garestiena–, eta 2012. urtean % 5eko ratioa baino ez du gainditu. Urte horretan egoitza-plazen kopurua ere handitu egin zen, 26.437 batuketa egin arte.

Urtebete pasatu ondoren, datuak eta plaza faltak berdin jarraitzen dute. Hain zuzen ere,

9. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la cobertura de plazas públicas para personas dependientes y con discapacidad.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCIÓN ORDINARIA en relación a la cobertura de las plazas públicas de las residencias.

JUSTIFICACIÓN

En enero de 2020, según un informe elaborado por la Asociación Estatal de Directoras y Gestores en Servicios Sociales, en el País Vasco faltan 7.733 plazas residenciales para llegar a las 5 plazas por cada 100 personas mayores de 65 años que recomienda la OMS.

En 2018 había 18.522 plazas residenciales públicas y privadas en la CAPV. La mayoría (13.984) tenían financiación pública, el 75 %, y 4.538 eran privadas. Por tanto, en las residencias de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa la ratio de plazas por cada 100 personas mayores de 65 años fue de 3,76, es decir, faltan 6.063 plazas.

En la última década, en Comunidad Autónoma de Euskadi, una residencia pública tiene un precio anual de 11.000 euros, el precio más caro del Estado español, y solamente en 2012 ha superado la ratio del 5 %. En ese año también se incrementó el número de plazas residenciales hasta un total de 26.437.

Pasado un año, los datos y la falta de plazas siguen igual. De hecho, en declaraciones

otsailaren 1ean egindako adierazpenetan Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkariek aitortu zuten 2020an plaza irekierak gelditu direla osasun-alarma egoera dela eta, eta 2021era begira irekiera plan bat abiatuko dutela.

Donostiaren kasuan, joan den urteko urtarrileko INEren datuetan oinarrituta, adinari dagokionez, hiriko biztanle gehienak 35 urtetik gorakoak dira, auzo guztiak aintzat hartuta. Are esanguratsuagoa da Erdialdeko eta Parte Zaharreko kasua, bizilagun gehienak 64 urtetik gorakoak baitira. Bestetik, 2019ko gizarte-ekintzako saileko memoriaren arabera, hiriko adineko pertsonen artean 1.055ek eskatu zuten mendekotasunarekin erlazionatutako egoitza baliabide bat. Hiriko poblazioaren adin eboluzioa ikusita, aurreikusi daiteke eskaera hauek goranzko joera izango dutela etorkizunean.

Horregatik guztiagatik, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

MOZIOA ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari, plangintza bat aurkeztu dezala Donostiak behar dituen egoitzetako mendekotasun eta ezgaitasun plaza publikoen estaldura bermatzeko eta 2020an izandako atzerapena orekatzeko.

Donostian, 2021eko otsailaren 5ean

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea”

realizadas el pasado 1 de febrero, representantes de la Diputación Foral de Gipuzkoa reconocieron que en el año 2020 se han paralizado las aperturas de plazas por el estado de la alarma sanitaria, y para el año 2021 pondrán en marcha un plan de apertura.

En el caso de San Sebastián, a partir de los datos del INE de enero del año pasado, en cuanto a la edad, la mayoría de la población de la ciudad supera los 35 años, si se tienen en cuenta todos los barrios. Es más significativo el caso del Centro y de la Parte Vieja, ya que la mayoría de los vecinos son mayores de 64 años. Por otro lado, según la memoria de la Dirección de Acción Social de 2019, 1.055 personas mayores de la ciudad solicitaron un recurso residencial relacionado con la dependencia. A la vista de la evolución de la edad de la población donostiarra, se puede prever una tendencia al alza de estas demandas en el futuro.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que presente un plan para garantizar la cobertura de las plazas públicas de dependencia y discapacidad de las residencias que San Sebastián precisa y compense el retraso sufrido en 2020.

En San Sebastián, a 5 de febrero de 2021

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitziber San Roman Abete andreak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitziber San Román Abete y D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua “g.00.1 MARÍAREN BIHOTZA” (A.U. “GR.03 SAGÜES”) lurzatiaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziari buruz.

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta “GR.03 SAGUES” hirigintza eremuko “g.00.1 Mariaren Bihotza” lursailaren hiri antolamenduko plan bereziaren gaineko KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi dio Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi eskuordeari, Udalbatzan aztertzeko. Mozio hau Lurraldearen Garapen eta Plangintza Batzordeak 2021eko otsailaren 15ean izandako bileran egindako interpelazioak ekarri du.

JUSTIFIKAZIOA

Eneko Goia alkateak 2021eko otsailaren 2rako deitutako Tokiko Gobernu Batzarreko gai-zerrendaren 12. puntuan hauxe zetorren: “Hirigintza sostengagarria. Hirigintza Antolaketako eta Exekuzioko Lege Eta Administrazio Zerbitzua. Hiria Antolatzeko Plan Berezia. Sagues GR.03 hirigintza esparrua, Mariaren Bihotza lursaila (g.00.1)”.

Gai hori onartzeari dagokionez, ordea, izugarrizko nahasmena dugu. Izan ere, aztergaien zerrendan aztergaitzat ageri bazen ere, puntu hori mahai gainean geratu zela jaso zen Gobernu Batzordeak izan zuen bileraren aktak, eta Alkatetzaren Kabinetearen prentsa-oharrak, berriz, Udal Gobernuak Plan Berezi horri hasierako onarpena eman ziola “informatu” zuen.

Hirigintza Sostengagarriko zinegotziari horren

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela “g.00.1 CORAZÓN DE MARÍA” (A.U. “GR.03 SAGÜES”).

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL a la delegada de Urbanismo Sostenible para su debate en Pleno sobre el Plan Especial de ordenación Urbana de la parcela “g.00.1 CORAZÓN DE MARÍA” (A.U. 2GR.03 SAGÜES”. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio del pasado 15 de febrero de 2021.

JUSTIFICACIÓN

En el Orden del día de la Junta de Gobierno Local, convocada por el alcalde Eneko Goia, de fecha 2 de febrero de 2021 se recogía, en su punto 12, lo siguiente: “ Urbanismo Sostenible. Servicio Jurídico Administrativo de Ordenación y Ejecución Urbanísticas. Plan Especial de Ordenación Urbana. Ámbito Urbanístico GR.03 Sagües parcela Corazón de María (g.00.1)”.

Es cierto que, con respecto a la aprobación del citado tema, asistimos a una auténtica ceremonia de la confusión. Así, si bien aparecía reflejado en el Orden del día como punto a tratar, sin embargo, en el acta de dicha Junta de Gobierno, figuraba que el citado punto había quedado sobre la mesa, mientras que la nota de prensa del Gabinete de Alcaldía “informaba” de que el Gobierno Municipal había aprobado inicialmente el citado Plan Especial.

Interpelada al respecto la delegada de

berri galdetu eta hark erantzun zigun “mundu guztiak egiten dituela akatsak”, eta akats horren arrazoia zera zela: “prentsa kabineteak, seguruenik, aurreko egunean egin edo igortzea prentsa oharrak”; hau da, benetan zer gertatu den jakin aurretik.

Urbanismo Sostenible, nos contestó que “todo el mundo tiene errores” y que el error viene motivado por el hecho de que “el gabinete de prensa muchas veces emite o formaliza sus nota de prensa, seguramente, el día anterior”; es decir, con anterioridad a saber lo que ha pasado realmente en la misma.

Era berean, Udal Gobernuak planeamendu horren onarpena berriz aztertzea erabaki ote zuen galdetuta, erantzun zigun mahai gainean geratu zela, “Idazkaritza Juridikoak akats batzuk ikusi zituela eta”. Ez zigun zehaztasun handiagorik eman “akats” horiek zein eta zenbat ziren; akats administratibo batzuk zirela besterik ez zuen adierazi, nahiz eta gure interpelazioan berariaz galdetu genuen zergatik utzi zuen Udal Gobernuak gai hori mahai gainean.

Asimismo, interpelada sobre si el Gobierno Municipal había decidido reconsiderar la aprobación de dicho planeamiento, se nos contestó que el asunto había quedado sobre la mesa “al detectarse una serie de errores por parte de Secretaría Jurídica”. En ningún momento se nos proporcionó un mayor grado de concreción sobre cuáles y cuántos eran esa “serie de errores” -que calificó de “administrativos”-, a pesar de que en nuestra interpelación se preguntaba expresamente por las razones por las que el Gobierno Municipal había decidido dejar la aprobación del citado asunto sobre la mesa.

Hala eta guztiz ere, funtsezko gaia Hirigintza Sostengagarriko Departamentuaren beraren txosten juridikoaren edukia da. Espedientean dago txosten hori, eta jartzen du begiratu egin behar dela lursailaren kalifikazio xehatua aldatzea komeni den, “g.00 komunitate ekipamendua” tipologiari eusteko aukera ere aurreikusten duela-eta Hirigintzako Plan Orokorrak, hala komeni dela justifikatu eta iritziz gero. Horrela, nagusitasunaren irizpideari lotzen natzaio, ea kasu zehatz honetan aldaketa hori egitea egoki den begiratzeko, eta, zehazkiago, ea HAPOn aurreikusitako salbuespenetako bat izan daitekeen”.

Con todo, la cuestión fundamental es la referida al contenido del informe jurídico del propio Departamento de Urbanismo Sostenible que obra en el expediente, donde se dice que es necesario que “se valore sobre la oportunidad de proceder en este caso al cambio de calificación pormenorizada de la parcela, ya que el PGOU prevé también la posibilidad de mantener la tipología “g.00 Equipamiento Comunitario” en aquellos casos que, por motivos justificados, se considere oportuno. Así me remito al criterio de la superioridad a fin de valorar en el caso concreto la oportunidad de este cambio y, más concretamente, si pudiera constituir una de las salvedades previstas por el PGOU”.

Alegia, txosten tekniko horren arabera, onetsi aurretik, begiratu egin behar da ea lursailaren kalifikazio xehekatua aldatzea egokia den ala ez.

Es decir, el citado informe técnico considera que, de forma previa a la aprobación del mismo, resulta necesario analizar si es oportuno, o no, el cambio de la calificación pormenorizada de la parcela.

Espedientean ez dago auzoan bertan edo inguruan “g.00 komunitate ekipamendu” lursail beharrik den ikusteko txostenik. Hala ere, Hirigintza Sostengagarriko zinegotziak ez zuen alderdi horren gaineko iritzirik eman nahi izan, ez eta Udal Gobernuak, hiriaren beharretarako, tipologia horri eustea egoki irizten dion erantzun ere.

Era berean, galdetu genion ea Udal Gobernuak beharrezkotzat jotzen duen beste hotel batzuk jartzea hirian; eta, hala iruditzen bazaio, ea zenbat. Hots handian hau galdetuta erantzun ziguten, ordea: “Zenbat hotel daude Grosen? Uste dut bi direla, eta, beraz, ez da eremu saturatua”. Hau da, Udal Gobernuak ez du azterketarik egin zergatik galdu diren Grosen 1.000 biztanle baino gehiago, nola banatzen diren erabilera turistikoko etxebizitzak edo erabilera turistikoko alokairuko gelak hirian, horren zer ehuneko dagoen Grosen, zer eragin duen ehuneko horrek auzoan eta etxebizitzaren prezioan, babestutako etxebizitzaren ehunekoan... Eta, hala ere, iruditzen zaio oraindik ere kabitzen direla Grosen bizitokitarako ez beste erabilera batzuk.

Hori dela eta, hauxe da nire KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, “g.00.1 MARIAREN BIHOTZA-CORAZÓN DE MARÍA” lursailaren tipologia aldatzeko eskaerari buruzko edozein erabaki hartu aurretik, azterlan bat egiteko auzoan bertan eta/edo haren inguruan zer ekipamendu toki behar dagoen ikusteko.

2.- Donostiako Udalbatzak gobernu taldeari

No existe en el expediente informe alguno que analice las necesidades de parcelas “g.00” de “Equipamiento Comunitario” en el propio barrio o entorno poblacional. A pesar de ello, la delegada de Urbanismo Sostenible no quiso a entrar a valorar tal aspecto, ni tampoco a contestar si el Gobierno Municipal consideraba oportuno, para las necesidades de la ciudad, mantener las citada tipología.

Del mismo modo, interpelada sobre si el Gobierno Municipal consideraba necesaria la implantación de nuevos hoteles en la ciudad y, en caso afirmativo ¿cuántos?, se nos contestó preguntando en alto: “¿Cuántos hoteles hay en Gros? Creo que dos, con lo cual no es una zona saturada”. Es decir, el Gobierno Municipal, a pesar de no haber realizado un estudio sobre las causas por las que en Gros se han perdido más de 1.000 habitantes, sobre cómo se distribuyen las viviendas de uso turístico o alquiler de habitaciones de uso turístico en la ciudad, y qué porcentaje de la misma se encuentra en Gros, sobre los efectos, en su caso, de dicho porcentaje en el barrio y en el precio de la vivienda, sobre el porcentaje de vivienda protegida en el barrio… considera que en Gros caben más usos no residenciales.

Por todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, de forma previa a que se adopte cualquier decisión sobre la solicitud a la petición de cambiar la tipología de la citada parcela “g.00.1 MARIAREN BIHOTZA-CORAZÓN DE MARÍA”, se elabore un estudio que analice las necesidades de espacios equipamentales en el barrio y/o entorno poblacional.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta

eskatzen dio aztertzeko Grosen zer ostatu-jarduera kontzentrazio dagoen (hotelak, ostatuak, turismoko aterpetxeak eta erabilera turistikoko etxebizitzak kontuan hartuta), eta neurtzeko, halaber, hirian legez jarrita diren turismo erabilerako etxebizitzetatik eta ohiko etxebizitzan turismo erabilerako gelak alokatzen dituzten etxebizitzetatik ehuneko zenbat den Grosen.

Donostia, 2021eko otsailaren 18a

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH BILDUren udal taldeko zinegotzia"

la equipo de gobierno a que analice el grado de concentración de actividades de hospedaje en el barrio de Gros, con inclusión dentro del mismo de hoteles, pensiones, albergues turísticos y pisos de uso turístico, así como a medir el porcentaje de viviendas de uso turístico y alquiler de habitaciones con uso turístico en vivienda habitual sobre la oferta, legal, actualmente existente en la ciudad.

Donostia, a 18 de febrero de 2021

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU"

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, zaurgarritasun egoeran dauden nerabeen hezkuntza eskubidea bermatzearen inguruan.

"Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a garantizar el derecho a la educación de los adolescentes en situación de vulnerabilidad.

"Olaia Duarte López, concejala del grupo

taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko otsailaren 15ean Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Otsailaren 3an Lau Haizeta ikastolako zuzendaritzatik dei bat jaso genuen, ikasle baten egoeraren berri emanez. Hamabi urteko ikaslea eta bere ama Udaleko larrialdiko pisu batean bizi dira eta, dirudienez, umeak zailtasunak ditu klaseak jarraitzeko eta etxeko lanak egiteko, pisuan ez duelako internetik.

Hau jakinda, Udaleko Gizarte-Ekintzako zuzendariarekin harremanetan jarri ginen, ume honen hezkuntza eskubidea ez zelako bermatzen ari. Zuzendariaren erantzuna izan zen, kasua bideratzeko, onena Lau Haizeta eskola auzoko gizarte zerbitzugunearekin harremanetan jartzea zela eta, bestetik, interneterako sarbideari dagokionez, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Saila zela bitartekoak jartzeaz arduratzen zena. Hemen, kontraesan ugari dago; izan ere, ikastolako ikasketa-buruari Jaurlaritzatik esan zioten ez zela interneterako txartel gehiago banatuko.

Otsailaren 4an Lau Haizetako zuzendaritzak umeak duen hezitzaile sozialarekin hitz egin zuen eta, aldi berean, gure aldetik Udaleko Hezkuntza teknikariarekin hitz egin genuen; kasua sail batetik bestera zebilela ikusita, inongo soluziorik gabe. Honen ondorioz, badirudi Gizarte-ekintza saila izango dela interneteko sarbideaz arduratuko dena umeak hezkuntza eskubidea bermatua izan dezan.

municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas de 15 de febrero de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El 3 de febrero recibimos una llamada de la dirección de la ikastola Lauaizeta, para informar de la situación de un alumno. Este estudiante, de 12 años, y su madre viven en un piso de emergencia del Ayuntamiento y, al parecer, tiene dificultades para seguir las clases y hacer las tareas escolares porque no dispone de Internet en su piso.

Al tener conocimiento de este hecho, nos pusimos en contacto con la Dirección de Acción Social del Ayuntamiento porque no se estaba garantizando el derecho a la educación de esta persona menor de edad. La respuesta de la dirección fue que, para reconducir el caso, lo mejor era contactar con la Unidad de Servicios Sociales del barrio Lauaizeta y, por otro lado, en cuanto al acceso a Internet, se nos comunicó que el Departamento de Educación del Gobierno Vasco era el encargado de poner los medios. Hay muchas contradicciones en este asunto, ya que el Gobierno Vasco comunicó al jefe estudios de la ikastola que ya no se repartirían tarjetas para Internet.

El 4 de febrero, la dirección de Lauaizeta habló con el educador social de esa persona menor y, al mismo tiempo, por nuestra parte, nos dirigimos al personal técnico de Educación del Ayuntamiento. Sin embargo, a día de hoy, no se ha planteado ninguna solución. En consecuencia, parece que será el departamento de Acción Social el que se encargará de facilitar el acceso a Internet para que esta persona menor tenga garantizado el derecho a la

educación.

Baina, kasu puntual honetatik begirada zabaltzen badugu, asko kezkatzen gaitu egoera zaurgarrian dauden nerabeen egoerak: Udaleko larrialdi pisuetan bizi direnak, egoera ekonomiko zailean dauden familietan bizi direnak, esku hartze goiztiarreko programetan daudenak eta abar. Izan ere, bakoitzak bizi duen egoera sozial zein emozional zailari hezkuntza eskubide urraketak eragindako ondorioak gehitzen zaizkio (atzerapen akademikoa bizitzeko arriskua, beste gelakideen aurrean desberdintasunak izatea, marjinazioa...) eta honek bigarren biktimizazio bat eragiten duela deritzogu administrazio publikoaren aldetik.

No obstante, si extendemos nuestra mirada más allá de este caso puntual, resulta sumamente preocupante la situación de los y las adolescentes en situación de vulnerabilidad: los y las que residen en pisos de emergencia municipales, los y las que viven en familias con una situación económica difícil, los y las que participan en programas de intervención temprana, etc. Y es que a la difícil situación social y emocional que vive cada cual se le añaden las consecuencias derivadas de la vulneración de derechos educativos (riesgo de retraso académico, desigualdad frente a otros compañeros, marginación...) Y consideramos que esto provoca una segunda victimización por parte de la administración pública.

Kontuan izan dezagun Gizarte-ekintzaren 2019ko memoriaren arabera, 2019an 26 familia edo bizikidetza talde bizi zirela larrialdiko etxebizitzetan (40 heldu eta 28 adingabe); 3.392 familiek eskatu zutela udal diru-laguntzaren bat eta 1.173 nerabe atendituak izan zirela esku-hartze goiztiarreko programan.

Hay que tener en cuenta que, según la memoria de Acción Social de 2019, en 2019 residían 26 familias o grupos de convivencia en pisos de emergencia (40 personas adultas y 28 menores), 3.392 familias solicitaron alguna subvención municipal y se atendieron a 1.173 adolescentes en el programa de intervención temprana.

Jaurlaritzako Hezkuntza sailburuak, Bildarratz jaunak, behin eta berriro aipatu du “ez da umerik egongo baliabiderik gabe”, Donostiako alkateak “ez dugu inor atzean utziko” errepikatu duen bezala.

El consejero de Educación del Gobierno Vasco, el Sr. Bildarratz, ha insistido en que “no habrá niños y niñas sin recursos”, al igual que ha reiterado el alcalde de San Sebastián, “no dejaremos a nadie atrás”.

Ezin dugu ulertu nolatan utzi diren larrialdiko pisuak internet konexiorik gabe, 2020ko osasun krisiak hezkuntza jaso ahal izateko oinarrizko tresna dela erakutsi digunean eta nolatan ez dagoen plangintza zehatzik hezkuntza beharrak aseturik ez dituzten nerabeen detekzioa egiteko.

No podemos entender cómo se han dejado los pisos de emergencia sin conexión a Internet, cuando la crisis sanitaria del 2020 nos ha demostrado que resulta una herramienta básica para poder acceder a la educación. Tampoco podemos entender que no exista un plan específico para detectar a aquellos y aquellas adolescentes cuyas necesidades educativas no están satisfechas.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako ikastetxe guztiekin harremanetan jar dadila interneteko sarbidea eta ordenagailua izateko arazoa duten ikasleen berri izateko eta, Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan, erantzun bat emateko, hezkuntza eskubidea bermatuta egon dadin.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, gizarte-ekintzako programetan parte hartzen duten nerabe zein familien datuak baliatuta, haurren hezkuntza eskubidea bermatzeko internet sarbidea dutela ziurta dezala eta gabeziaren bat detektatzen bada irtenbidea bila dezala.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari larrialdiko etxebizitzetan zein udal baliabideetan bizi diren nerabeei interneterako sarbidea garantizatu diezaiela.

Donostian, 2021eko otsailaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que se ponga en contacto con todos los centros escolares de San Sebastián para conocer aquellos casos de alumnos y alumnas con problemas de acceso a Internet y ordenador, y darles una solución, en colaboración con el Gobierno Vasco, con el fin de garantizar el derecho a la educación.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, valiéndose de los datos de las personas adolescentes y familias que participan en los programas de acción social, asegure el acceso a Internet para garantizar el derecho a la educación de los niños y niñas, y a que, en caso de que se detecten carencias, busque una solución.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a garantizar el acceso a Internet a los y las adolescentes que residen tanto en pisos de emergencia como en los diferentes recursos municipales.

En San Sebastián, a 24 de febrero de 2020

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

2. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Zuberoa plazan dagoen Belle Epoque motako karrusela dela eta.

"Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Zuberoa plazako belle époque erako karrusela dela eta, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Zuberoa plazako belle époque motako karruselak 2013az geroztik du eremu publikoa modu pribatiboan erabiltzeko administrazio emakida, eta urtean 5.502,72 euroren kanona ordaintzen du, 12 hilerokotan banatuta (458,56 € euro hilean). Gainera, esleipendunak ordaintzen ditu argia eta gainerako gastuak.

Esleipendunak, belle époque motako karrusela jartzeko betekizun teknikoak betetzeaz gainera, bere gain hartzen ditu administrazio baldintza agiriko klausulak. Horien arabera, espazio bat utzi behar du merkataritza informaziorako, auzoko merkatariekin eta Donostia Sustapenarekin elkarlanean, haren funtzionamendu ordutegiak bat etorri behar du indarrean dauden ordenantzekin, eta, auzokoei eragozpenik ez sortzeko, ezin du megafonia edo musika ekipamendurik jarri. Horrez gain, jarduera behar bezala egiteko obrarik egin behar bada edo instalazioren bat jarri behar bada, haren kontura izango dira horiek ere. Emakidadunak erabiltzeko egoera onean, ondo

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre el carrusel tipo Belle Epoque ubicado en la plaza Zuberoa.

"Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación expuesta en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre el carrusel tipo Belle Epoque ubicado en la plaza Zuberoa.

JUSTIFICACIÓN

El carrusel tipo Belle Epoque ubicado en la Plaza Zuberoa, con concesión administrativa privativa de espacio público desde 2013, paga un canon anual de 5.502,72€, abonado en 12 mensualidades de 458,56€, además de la luz y todo el resto de gastos que van por cuenta del adjudicatario.

El adjudicatario además de cumplir con los requisitos técnicos que requiere la instalación del carrusel tipo Belle Epoque, asume las claúsulas del pliego de condiciones administrativas que indican que debe destinar un espacio para información comercial en colaboración con los comerciantes del barrio y Fomento SS, que su horario de funcionamiento se adecuará a las ordenanzas vigentes, que para evitar molestias al vecindario, no podrá instalar equipo de megafonía y/o música. También deberá realizar por su cuenta las obras e instalaciones necesarias para la correcta prestación de la actividad. En todo momento, el concesionario deberá mantener el

zainduta eta garbi eduki behar du, une oro, emakidan emandako ondasunaren ingurunea, eta haren kontura izango dira instalazioan egin beharreko konponketak eta entretenimendu lanak, horien zenbatekoa edozein dela ere. Era berean, Udalak erabakitzen badu, beharragatik edo interes publikoarengatik obrak egin behar direla emakidan emandako jabari publikoko ondasunean, emakidadunak jasan beharko ditu obra horiek, eta, horien ondorioz karrusela kendu eta, hala badagokio, lekuz aldatu edo itxi behar izanez gero, urteko kanona modu proportzionalean murriztuko zaio.

entorno del bien cedido, en buen estado de uso, conservación y limpieza, siendo de su cargo las reparaciones y trabajos de entretenimiento necesarios, cualquiera que sea su importe, causados por esta instalación. Y, asimismo,el concesionario deberá soportar las obras en el bien de dominio público cedido que el Ayuntamiento acuerde ejecutar, por necesidad o interés público, que si suponen el levantamiento y en su caso el traslado o cierre del tiovivo, supondrá una reducción proporcional del canon anual.

Esleipendunak zorrotz betetzen ditu emakidaren baldintza horiek guztiak, baina ikusten du Festak erakundeak bide publikoa okupatzeko lizentziak ematen dizkiela feriazale ibiltariei, Katalunia plazako karruseletik 50 metro eskasera. Aldi baterako lizentziak izaten dira horiek, baina luzatu egiten dira denboran, lehia ia iraunkor bihurtzeraino. Kontuan izan behar da administrazio emakida oraingoez oso bestelako merkatu baldintza batzuetan lortu zutela onuradunek.

Cumpliendo escrupulosamente con todas estas condiciones, que asume al ser adjudicatario de la concesión, ve que desde Festak conceden licencias para ocupación de vía pública a feriantes ambulantes a escasos 50 metros de la ubicación de dicho carrusel, en la Plaza Cataluña. Licencias de carácter temporal que se alargan en el tiempo hasta convertir en prácticamente permanente la competencia a una concesión administrativa cuyos beneficiarios obtuvieron con unas condiciones de mercado diferentes a las actuales.

Duela urte batzuk arte, feria horiek Nafarroa Beherea plazan jartzen ziren, eta han kaltea txikiagoa zen.

Hasta hace unos años estas ferias se colocaban en la plaza Nafarroa Behera, donde el perjuicio era mucho menor al haber mayor distancia entre ambas.

Gainera, konparaziozko bidegabekeria dago Alderdiederreko lorategietako karruselarekin. Izan ere, karrusel horrek 1998az geroztik du lizentzia, eta ez du halako lehiarik, Aste Nagusian izan ezik; aste horretan, Urdaneta kalean jartzen dira feriak, handik 50 m-ra baino gehiagora.

Además, existe el agravio comparativo con respecto al carrusel de los Jardines de Alderdi Eder, con licencia desde 1998, que no tiene esa competencia, salvo en Semana Grande en la calle Urdaneta, a mas de 50 metros de su ubicación.

Horregatik guztiagatik, hau da gure

KONTROL MOZIOA

Es por esto que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har dezala bere gain emakidadunaren kalte ekonomikoa, gobernu taldeak berak alde bakarretik hartutako erabakiek eragindakoa denez gero.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter dezala berriz komeni ote den egungo emakidaren epea amaitzen denean administrazio emakida berean bateratzea atrakzioetarako diren bi espazioak, hau da, Zuberoa plazan karruselak hartzen duen tokia eta Katalunia plazan ferialazaleek okupatzen dutena.

Donostia, 2021eko otsailaren 18a

Borja Corominas Fisas
Alderdi Popularreko udal taldearen bozeramailea"

1. El Ayuntamiento en Pleno insta al Gobierno Municipal a asumir como propio el perjuicio económico del concesionario derivado de las decisiones unilaterales del propio Equipo de Gobierno.

2. El Ayuntamiento en Pleno insta al Gobierno Municipal a replantear la conveniencia de unificar los dos espacios destinados a atracciones, véase el ocupado por el carrusel en la Plaza Zuberoa y el ocupado por los feriantes en la Plaza Cataluña, en una misma concesión administrativa cuando venza el periodo de la actual concesión.

En San Sebastián, a 18 de febrero de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marta Huarte Paño, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.4. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Kontxako pasealekua oinezkoentzat egiteari buruz.

“Talde Popularrearen bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten du, osoko bilkuran azter dadin. Mozio hau, Gune Publikoen Batzordearen (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Kontxa pasealekua oinezkoentzat jartzeari buruz egindako INTERPELAZIOAren ondorio da

JUSTIFIKAZIOA

Kontxa pasealekua, hiriko zirkulazio bide nagusietakoa, ixten hasiak dira igande eta jaiegunetan. Itxiera horrek eragozpen asko sortzen ditu, eta ez dirudi onura handirik ekartzen ari denik. Kontuan hartu behar da, gainera, udal honek diru eta denbora asko inbertitu zuela zirkulazioko errei bat kentzen, pasealekua zabaldu eta bidegorria hobetzeko, paseatzeko gogoa pizten duen eremu horretan oinezkoei protagonismo handiagoa eman nahian.

Bat gatoz Kontxa pasealekuan oinezkoei protagonismoa emateko helburu horrekin. Baina ez dugu begi onez ikusten ondorioetan pentsatu gabe ixtea errepide hori.

Alde batetik, Antiguako eta Erdialdeko/Groseko bizilagunek bide luzeagoa egin behar izaten dute ibilgailuz hirian barrena, ekialdetik mendebaldera joateko (eta alderantziz). Trafiko horrek eragin zuzena du Amarako eta Aieteko auzoetan; izan ere, auzoek jasan dezaketen baino askoz ere trafiko handiagoa jasaten ari

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo PP, relativa a la peatonalización del Paseo de la Concha.

“D. Borja Corominas Fisas, Portavoz del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION DE CONTROL como consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, relativa a la peatonalización del Paseo de la Concha.

JUSTIFICACIÓN

El Paseo de la Concha, una de las principales arterias de tráfico de la ciudad, ha comenzado a cerrarse al tráfico los domingos y los festivos. Este cierre causa muchos inconvenientes y no parece que esté generando demasiados beneficios. Hay que tener en cuenta que, además, este ayuntamiento ya había invertido una cantidad sustancial de dinero y tiempo en la retirada de un carril de tráfico para ensanchar el paseo y mejorar el bidegorri, con la intención de dar más protagonismo a los peatones en una zona que invita al paseo.

Compartimos ese objetivo de dar el protagonismo del paseo de la concha al peatón. Lo que no vemos con buenos ojos es que estos cierres se hagan sin pensar en las consecuencias que acarrean.

Por un lado, los vecinos del Antiguo y del Centro/ Gros, se ven obligados a hacer recorridos más amplios con sus vehículos por la ciudad para ir de la zona este a la oeste (y viceversa). Este tráfico impacta directamente en los vecinos de Amara y Aiete, que están soportando mucho más tráfico del que pueden

dira, eta, horrekin batera, auto ilarak, zarata, kutsadura, saturazioa eta estresa.

Kontxa pasealekua ixteak garraio publikoan zer ondorio izango dituen ere ez da kontuan hartu erabaki hori hartzeko orduan. Autobusak La Fe pasealekutik desbideratzen dira. Errepide hori oso estua da, egoiliarrentzat eta aparkalekutarako, trafiko arinerako dago prestatua, eta inola ere ez dago diseinatua hiriko arteria gisa. Erreiak oso estuak dira, eta garajeetako sarrera-irteera asko dituzte; gainera, autoak aparkatuta egoten dira alboetan. Hori dela eta, autobusek bi erreiak okupatu behar izaten dituzte, eta marra jarraitua zapaldu; horrek arriskuan jartzen ditu gurutzatzen diren autoak eta autobusaren erabiltzaileak, bat-batean balaztatu edo talka eginez gero erori eta kolperen bat har baitezakete. Gainera, autobus horiek denbora gehiago behar izaten dute bira egiteko, ohiko ibilbideetatik ikaragarri desbideratu behar izaten dute eta. Gainera, kutsadura areagotu egiten da ibilbide horietan.

Hori gutxi balitz bezala, gobernu taldeari gai honi buruzko interpelazioa egin geniolarik, hark onartu zuen ez zuela daturik galtzada ixten den egunetan zenbat oinezkok erabiltzen duten esateko. Beraz, ez bakarrik ez dute pentsatu itxituraren ondorioetan, baizik eta ez dira kezkatu ere egiten ea eragozpen horiek guztiak sortu izanak ezertarako balio izan ote duen.

Gure taldeak Kontxa pasealekua oinezkoentzat jartzearen alde egin zuen hauteskunde kanpainan. Baina alternatibak eta irtenbideak emanez egin genuen horren alde, itxiera hauek sortzen ari diren eragozpenak saihesteko. Guk errepide hori, hiriko zirkulazio arteria nagusia, lurperatzea proposatzen genuen, oinezkoek pasealeku baldintzetan eta ez galtzada itxi

soportar los barrios, con los consecuentes atascos, ruidos, contaminación, saturación, y el estres que esto supone.

Las consecuencias del cierre del paseo de la Concha para el transporte público es otro de los aspectos que parece no se han tenido en cuenta a la hora de tomar esta decisión. Los autobuses se desvian por el paseo de la Fe. Una carretera muy estrecha, preparada para residentes y aparcamiento, para tráfico ligero y bajo ningún concepto diseñada como arteria de la ciudad. Los carriles son muy estrechos y tienen muchas entradas y salidas de garajes, además de coches aparcados a los lados, obligando a los autobuses a ir ocupando ambos carriles, pisando la línea continua, poniendo en peligro a los coches que se cruzan y a los usuarios del autobús que pueden caer y golpearse en caso de frenazo o de choque. Además estos autobuses tardan mucho más en su rotación debido al enorme desvío que sufren con respecto a sus trayectos regulares. A lo que hay que añadir el incremento de la contaminación en estos trayectos.

Por si fuera poco, interpelado el Equipo de Gobierno por este asunto, admitió no tener ningún dato de la utilización peatonal de la calzada los días de cierre. Por lo tanto, no solo no han pensado en las consecuencias del cierre, sino que tampoco les preocupa si realmente está sirviendo para algo la generación de todas esas molestias.

Nuestro grupo defendió en campaña electoral la peatonalización del paseo de la Concha. Pero lo hicimos aportando alternativas y soluciones que no provocaran las molestias que estos cierres están provocando. En nuestro caso proponíamos el soterramiento de esta carretera, siendo arteria principal de tráfico de la ciudad para que los peatones

baten baldintzetan goza zezaten paseoaz, eta autoak, autobusak eta abar arazorik gabe ibil zitezen hiriko alde batetik bestera.

Hori dela eta, hauxe da Talde Popularraren

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari jaso eta zenbatu ditzala galtzadaren erabilera datuak trafikoarentzat itxita dagoen egunetan.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari jaso ditzatela donostiarrak itxiera horrekin lotuta jartzen ari diren kexak.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari utzi diezaiotela Kontxa pasealekua trafikoarentzat ixteari mahai gainean alternatiba errealak eta seguruak jarri arte.

Donostia, 2021eko otsailaren 18a

Borja Corominas Fisas
Talde Popularraren bozeramailea"

gozaran del paseo en condiciones de paseo y no de calzada cerrada, y los coches, autobuses etc, pudieran seguir moviéndose de una zona de la ciudad a otra sin problema.

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que recoja datos y cuantifique la utilización de esta calzada en sus días de cierre.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que recopile el número de quejas que este cierre esta propiciando por los ciudadanos Donostiarras.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que dejen de cerrar el paseo de la concha al tráfico hasta poner sobre la mesa alternativas reales y seguras.

En San Sebastián, a 18 de febrero de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Popular”

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

4. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 22 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 2 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS EN CONTRA: 22 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 2 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.5. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, 2021eko Aste Nagusian zehar Piratei emandako dirulaguntzari buruz.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Piratei 2021eko Aste Nagusirako emango zaien dirulaguntzari buruz, Ogasun Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostia Kulturaren 2021eko aurrekontu proiektuak 30.000 euroren dirulaguntza bat dakar Piratentzat. Alabaina, ez du aurreikusten Donostiako Su Artifizialen Nazioarteko Lehiaketa egitea, nahiz eta etenik gabe egin izan den azken 60 urtean, joan den urtean izan ezik, Aste Nagusia bertan behera geratu zela eta.

Zaila egiten zaigu ulertzea zergatik aurreikusten den Piraten Lehorreratzea, eta ez den kontuan hartzen Su Artifizialen Nazioarteko Lehiaketa egitea. Osasun arrazoiengatik bada, adierazi nahi nuke bi ekitaldietan gertatu izan direla jende pilaketa handiak.

Lehorreratzearen kasuan, gainera, bada beste

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la subvención a los Piratas durante la Semana Grande 2021.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación expuesta en la Comisión de Hacienda, sobre la subvención a los Piratas durante la Semana Grande 2021.

JUSTIFICACIÓN

El proyecto de presupuesto de Donostia Kultura contempla para el 2021 una subvención de 30.000 euros para Los Piratas. Sin embargo no contempla la celebración del Concurso Internacional de Fuegos Artificiales de San Sebastián que se convoca de manera ininterrumpida desde hace casi más de 60 años, a excepción del año pasado a causa de la cancelación de Semana Grande.

Nos cuesta entender el motivo por el que sí se contempla una actividad como El Desembarco Pirata y no se baraja la convocatoria del Concurso Internacional de Fuegos Artificiales. Si las causas son sanitarias, me gustaría señalar que los dos han provocado tradicionalmente grandes aglomeraciones.

En el caso del Desembarco existe un

astungarri bat: alferrik da uretan maskara erabiltzea ez kutsatzeko, eta bistakoa dirudi ezin izango dela bermatu sinesgarri ez diren kide batzuek urruntze sozialeko neurriak betetzea baltsetan.

Horiek guztiak horrela, hau da nire

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ken dezala aurrekontu proiektutik Piraten Lehorreratzea jarduerarako jaso den 30.000 euroren dirulaguntza.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ez dadila dirulaguntza hori inola ere ordaindu horren gastu osoa ziurtatu baino lehen. Hertsatuki eskatzen zaio gobernu taldeari, 30.000 euroak justifikatu ezin badira, ziurtatuko gastua bakarrik ordain dezala.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari eman dezala jakitera dirulaguntza horren gastuen zerrenda, lehenengoz eman zenetik 2019. urtera bitartekoa.

Donostia, 2021ko otsailaren 18a

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular"

agravante añadido, el uso de la mascarilla en el agua es inútil para evitar el contagio y parece evidente que las medidas de distanciamiento social en una balsa por parte de miembros no convincentes no van a poder garantizarse.

Por estos motivos presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que retire del proyecto presupuestario la subvención de 30.000 euros destinada a Los Piratas para el Desembarco

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que en ningún caso se pague esa subvención antes de que se haya certificado el gasto completo de la misma. En caso de que no se pueda justificar la totalidad de los 30.000 euros se insta al Equipo de Gobierno a que pague únicamente el gasto certificado.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que haga público la relación de gastos de esa subvención desde la primera vez que se concedió hasta el año 2019.

En San Sebastián, a 18 de febrero de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Larratxo auzoak pairatzen duen mantentze falta dela eta.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk mozio hau aurkezten du Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, Udalbatzan azter dadin. Mozioaren oinarria 2021eko otsailaren 15ean Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioan dago.

JUSTIFIKAZIOA

Iazko iraileko udal batzordean, Larratxo auzoko bizilagunek Udal Info zerbitzuan jarritako kexak aztergai izan genituen. Herritarrek eskatu zuten kaleak garbitzeko eta zaintza indartzeko; behar izanez gero, zigortzeko beren txakurren gorotzak biltzen ez dituzten animalia jabeak. Garbiketa zerbitzuarekin ere ez ziren pozik ageri, aipatzen baitzuten ez duela garbi uzten zorua. Hain zuzen ere, auzoko dendariek kartelak jarri zituzten horien ingurukoak salatzeko.

Orduko hartan, zinegotziak erantzun zuen, Larratxoko zoruen garbiketarako, beharren araberako zerbitzu bat dutela, eta berak horrela eskatuta, abenduan garbiketako taldea bidali zutela, zoruak zikin zeudela ohartu zirelako.

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la falta de mantenimiento del barrio de Larratxo.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales de 15 de febrero de 2021.

JUSTIFICACIÓN

En la comisión municipal de septiembre del año pasado, estudiamos las quejas presentadas por los vecinos y vecinas del barrio de Larratxo en el servicio Udalinfo. La ciudadanía de este barrio solicitó que, además de limpiar más las calles, se reforzara la vigilancia y, si fuera necesario, se castigara a los propietarios que no recogen las heces de sus perros. El vecindario no se mostró satisfecho con el servicio de limpieza, porque dicen que no dejan el pavimento limpio. De hecho, los comerciantes del barrio habían colocado carteles para denunciar estos hechos.

En aquella ocasión, el concejal respondió que, para la limpieza de los suelos de Larratxo, tienen un servicio que funciona según las necesidades y que, a petición de él mismo, en diciembre enviaron al equipo de limpieza al

Era berean, Askatasunaren Etorbideak eta Larratxo auzoak garbiketa ezberdina dutela esan zuen, baina argazkiak erakuts zitzakeela, ordu berean egindakoak, ziurtatzeko bi kaleetan garbiketa hein berekoa eta bikaina dela. Zinegotziaren hitzetan, udaltzainak ere pasatzen omen dira Larratxon zehar, eta isunak jartzen omen dizkiete txakurrak askatuta eramaten dituzten pertsonei, baita zakurren gorotzak biltzen ez dituztenei ere. Irtenbide bat topatzeko, zergatik ez duen auzotarrekin lan bilera bat antolatu galdetuta, ordea, ez zuen erantzun.

Batzordean gai horiek aztertu zirenetik bost hilabete igarota, ordea, berriz ere jaso ditugu Larratxoko auzotarren kexuak. Oraingoan, kaleak zakur gorotzez eta pixez beteta egoteaz gain, zabor ontziak hondatuta eta zoruak irristakor daudelako kexu azaldu dira; era berean, arratoi ugari dabiltzala azaldu dute. Horiek horrela, sinadurak biltzeari ekin diote, egoera jasanezina delakoan. Horregatik, otsaileko batzordean, EH Bilduk zinegotzi ordezkariari galdetu zion Larratxoko auzotarren eskariei kasurik ez egin izanari buruz, eta Donostia erdiko beste gune batzuetan egiten den garbiketarekiko aldearengatik. Zinegotzi ordezkariak ukatu egin zuen Larratxoko garbiketa aliritzira egiten denik, baina ez zuen ezeztatu garbiketa eskaripean egiten denik, iraileko batzordean bere kideak adierazi bezala. Bestalde, zakurren zikinkeriarena zakur jabe batzuen jokabide ez gizabidezkoen ondorio dela adierazi zuen, eta Txirrita kaleko atari batera mugatu zuen; gehitu zuen jadanik egon direla bertako merkatari batekin gaiaz galdetzeko. EH Bilduko kideok zuzenean ikusi dugu orokorra dela Larratxo auzoak pairatzen duen mantentze falta, eta hori bera berretsi digute auzotarrek.

barrio, porque se dieron cuenta de que el pavimento estaba sucio. Asimismo, señaló que la avenida de la Libertad y el barrio de Larratxo tienen una limpieza diferente, pero que podía mostrar fotos, realizadas a la misma hora, en las que se demuestra que en esas dos calles la limpieza es del mismo nivel, excelente en ambas. En palabras del concejal, los agentes también pasan por Larratxo, y ponen multas a las personas que llevan los perros sueltos y a las que no recogen los excrementos de sus animales. Preguntado por qué no ha organizado una reunión de trabajo con el vecindario para encontrar una solución, no respondió.

Transcurridos cinco meses desde que se trataron estos temas en la comisión, hemos vuelto a recibir las quejas de los vecinos y vecinas de Larratxo. En esta ocasión, además de quejarse de que las calles están llenas de excrementos y orines de perro, también señalan que las papeleras están deterioradas; los suelos, resbaladizos, y que hay numerosas ratas. Por ello, han procedido a la recogida de firmas, puesto que consideran que la situación es insostenible. En la comisión de febrero, EH Bildu preguntó al concejal delegado por qué no se habían atendido las peticiones de los vecinos y vecinas de Larratxo y por qué es diferente la limpieza que se lleva a cabo en este barrio de la que se lleva a cabo en algunos puntos del centro de San Sebastián. El concejal delegado negó que la limpieza de Larratxo se realice al azar, pero no que la limpieza se realice bajo demanda, tal y como se indicó en la comisión de septiembre. Por otro lado, señaló que la suciedad generada por los perros es consecuencia de las conductas incívicas de algunos dueños de estos animales, y dijo que se limitaba a un portal de la calle Txirrita. Además, añadió que ya han hablado con un comerciante del barrio para interesarse por el tema. Los y las miembros de

EH Bildu hemos visto en directo que la falta de mantenimiento que sufre el barrio de Larratxo es generalizada, algo confirmado por los vecinos del barrio.

Iazko irailean ere azpimarratu genuen egoera hau aspaldikoa dela eta Udal Gobernuak entzun egin behar diela herritarrei, erantzun egokia emateko beren eskakizunei.

Ya en septiembre del año pasado destacamos que esta situación viene de lejos y que el Gobierno municipal tiene que escuchar a la ciudadanía para dar una respuesta adecuada a sus demandas.

Horregatik guztiarengatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau egiten du:

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari indartu ditzala Larratxo auzoan garbiketa eta mantenu lanak, eta auzotarrek ezagutu eta zaindu ahalko duten maiztasun finko batez egin ditzala.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari indartu ditzala Udaltzaingoaren zaintza lanak Larratxon, animaliak babestu eta edukitzeko Donostiako udal ordenantzaren 23. artikuluak agintzen duena bete dadila bermatzeko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari antola dezala bilera bat auzotarrekin, arazoen berri jakin eta irtenbideak elkarrekin adosteko.

Donostian, 2021eko otsailaren 19an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

MOCIÓN

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a intensificar las labores de limpieza y mantenimiento del barrio de Larratxo, y a que se lleven a cabo con una periodicidad fija que los vecinos puedan conocer y vigilar.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a intensificar las labores de vigilancia de la Guardia Municipal en Larratxo, para garantizar el cumplimiento de lo establecido en el artículo 23 de la Ordenanza Municipal para la Protección y Tenencia de Animales en San Sebastián.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a organizar una reunión con el vecindario, para conocer los problemas existentes y consensuar soluciones.

San Sebastián, 19 de febrero de 2021

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Amara kaleko elkarteen lokalei buruzkoa.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko otsailaren 15ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko urriaren 27an hartu zuen Udal Gobernuak Amara kaleko hiru eraikin hustu eta eraisteko erabakia. Udal teknikarien arabera, “egiturazko patologia larriak” dituzte 11., 13., eta 17. zenbakiko eraikinek, eta segurtasun arrazoiengatik botako dituzte. Udalak iragarri zuen hiru eraikinetan bizi diren familiei

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a los locales de las asociaciones de la calle Amara.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 15 de febrero de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El 27 de octubre de 2020, el Gobierno municipal adoptó la decisión de desalojar y derribar tres edificios de la calle Amara. Según el personal técnico municipal, los edificios nº 11, 13 y 17 presentan "patologías estructurales graves", y serán derribados por razones de seguridad. El Ayuntamiento anunció que

Morlansen emango dietela aldi baterako bizilekua. Ordea, egoera horrek auzoko bost eragile kaltetzen ditu: Amara Bai auzo elkartea, Amarako Jai Batzordea, Mamur haurrentzako aisialdi taldea, Amara Kirol Elkartea (AKE) eta Moxolo gazte elkartea. Izan ere, eta elkarteek salatu bezala, “bizilagunei Morlansen eskaini diete ordezko etxea eta elkarteei, berriz, beste lokalen bat uztekotan, auzotik at”.

ofrecería residencia temporal en Morlans a las familias que viven en esos edificios. Sin embargo, el hecho citado afecta también a cinco agentes del barrio: Asociación de Vecinos Amara Bai, Comisión de Fiestas de Amara, Grupo de Tiempo Libre Infantil Mamur, Sociedad Deportiva Amara y Asamblea Juvenil Moxolo. Tal y como han denunciado estas asociaciones, a los vecinos les han ofrecido una vivienda temporal en Morlans, pero, a ellas, si es que les ceden otro local local, será fuera del barrio”.

Amara kaleko eraikinak eraitsiko zituztela jakinarazi zenetik, bilera eta hartu-emanak izan dira auzoko elkarte hauen eta udal ordezkarien artean, itxitako lokalei alternatibak bilatzeko helburuarekin. Zenbait elkartek jakinarazi dutenez, bilera hauetan hainbat aukera jarri ziren mahai gainean, hala nola, Amara Bai auzo elkarteari Morlans auzoan egokitzeko proposamena edo Moxolo gazte elkarteari hasieran San Bartolomen eskainitakoa. Eta “hasieran” diogu, eskainitako lehen lokal horri ezezkoa eman ziolako gero Udal Gobernuak, horren ordez Bidebietako Kontadores Gazte Zentroan lekua eskainiz.

Desde que se anunció el derribo de los edificios de la calle Amara, se han mantenido reuniones y contactos entre estas asociaciones y los representantes municipales, con el objetivo de encontrar alternativas a los locales cerrados. Diversas asociaciones han manifestado que en estas reuniones se pusieron sobre la mesa varias opciones, como la propuesta hecha a la asociación de vecinos Amara Bai de ubicarse en el barrio de Morlans o la propuesta inicial hecha a la asociación juvenil Moxolo de hacerlo en San Bartolomé. Y decimos “inicial”, porque el Gobierno Municipal retiró más tarde la oferta hecha en primer lugar, a cambio de un espacio en el Centro Juvenil Kontadores de Bidebieta.

Egoera honen berri emateko, Mamur, Amara Jaiak eta Moxolo elkarteek auzoko eskaratzeetan banatutako idatzian argi adierazten da auzotarren ezinegona:

En el escrito que las asociaciones Mamur, Amara Jaiak y Moxolo han repartido por los portales del barrio para dar cuenta de esta situación, se manifiesta con claridad la inquietud del vecindario:

“Auzoko bizitzako ia alderdi guztietan jarduten duten eragileak izanik, ondorio latzak ekarriko ditu amaratar guztiontzako haien desagerpenak. Kanporatuz gero, ezingo baitute auzotarrentzako lan egin.”

Según señalan, al tratarse de agentes que participan en casi todos los ámbitos de la vida del barrio, su desaparición traerá graves consecuencias para todos los y las amaratarras, puesto que, en caso de ser expulsados del barrio, no podrán trabajar para el vecindario.

Udal ordezkariak elkarteekin bildu izan direla baieztatu zuen Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkari eta lehen alkateorde Nekane Arzallus Iturrizak, 2021eko otsaileko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean. Baina, aldi berean, elkarteei alternatibarik eskaini ez bazaie, Amara auzoak egun duen lokal faltagatik izan dela gaineratu zuen.

Baina, elkarteek nabarmendu dutenez, aukerak, egon, badaude. Horietako bat da Arroka plazako udal-ekipamenduko eraikina, Easo kaleko Suhiltzaileen Etxea izandakoa eraberritzen den bitartean, Udalinfo-ren egoitza gisa erabiltzen dena. Suhiltzaileen Etxe zaharra bera ere aukera bat da, izan ere, berau biltegi bezala erabiltzeko eskaintza ere mahai gainean egon da. Eta azkenik, Mentxu Gal parkeko komunak daude. Gogoratu behar da Donostiako Udalak aipatu komunak kafetegi bihurtzeko proiektua onartu zuela 2018ko urtarrilean, nahiz eta bideragarritasun ekonomikorik ez zuela argudiatuta, proiektua garatu behar zuen enpresak esleipenari uko egitea erabaki eta asmoa bertan behera geratu zen. “Eraikinaren tamainak ez du ematen horrelako negozio bat bideragarria egiteko”, adierazi zuen Eneko Goia alkateak orduko hartan, eta ondorengoa gaineratu: “Aukera guztiak aztertuko ditugu, eta ez da baztertzen eraikina handitzea. Halere, lorategia eta komunak errespetatu behar direla badakigu”.

Aukerak, beraz, egon, badaude; aitzitik, agerikoa da aukera hauek egikaritzeak aipatu eraikinetan esku-hartzeak eta egokitzapenak beharrezkoak egiten dituela. Are eta gehiago, elkarte hauetako zenbaitek egiten duten zentzuzko eskakizuna aintzat hartzen bada: alegia, Amara kaleko eraikinak hustu aurretik

La concejala delegada de Urbanismo Sostenible y primera teniente de alcalde, Nekane Arzallus Iturriza, confirmó que los representantes municipales se han reunido con las asociaciones en la Comisión de Servicios a las Personas, en febrero de 2021. Pero añadió que, si no se han ofrecido alternativas a las asociaciones, ha sido por la falta de locales que tiene el barrio de Amara en la actualidad.

Sin embargo, las asociaciones han destacado que sí existen varias posibilidades. Una de ellas es el edificio de equipamiento municipal de la plaza de Arroka, que, mientras dura la reforma del antiguo Parque de Bomberos de la calle Easo, sirve de sede de Udalinfo. El antiguo Parque de Bomberos también es una opción, ya que ha estado encima de la mesa la posibilidad de usarlo como almacén. Y por último, los aseos del parque de Mentxu Gal. Hay que recordar que el Ayuntamiento de San Sebastián aprobó en enero de 2018 el proyecto de transformación de los mencionados aseos en cafetería, aunque, argumentando que no existía viabilidad económica, la empresa que iba a desarrollar el proyecto decidió renunciar a la adjudicación, con lo que el proyecto quedó anulado. En aquel momento, el alcalde, Eneko Goia, manifestó que el tamaño del edificio no permitía hacer viable un negocio de estas características y, asimismo, señaló que estudiarían todas las posibilidades y que no excluían la ampliación del edificio. Sin embargo, sabían que había que respetar el jardín y los aseos

Por lo tanto, las alternativas existen, pero es evidente que para llevarlas a cabo es preciso realizar intervenciones y adaptaciones en los citados edificios. Aún más, si se tiene en cuenta la exigencia razonable que plantean algunas de estas asociaciones y que consiste en que, antes de desalojar los edificios de la

elkarteen lokalek eskaintzen zizkieten baldintza berberak betetzea: “gure jarduna eta gure aisialdia aurrera eramateko gure auzoan espazio bat edukitzea”.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bila eta eman diezaiola soluzioa Amara auzoko elkarteen lokal faltari, lehenbailehen, kaltetutako elkarteekin elkarlanean, eta auzo-eragileak diren heinean alternatibak auzoan bertan lekutuz.

Donostian, 2021eko otsailaren 19an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

calle de Amara, se den las mismas condiciones que cumplían sus locales: disponer de un espacio en el barrio para llevar a cabo sus actividades y su ocio.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que busque y encuentre una solución a la falta de locales de las asociaciones del barrio de Amara, a la mayor brevedad posible, en colaboración con las asociaciones afectadas, y a que, en la medida en que se trata de agentes vecinales, se ofrezcan alternativas en el propio barrio.

San Sebastián, 19 de febrero de 2021

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Marta Huarte Paño andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Marta Huarte Paño y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, amiantodun isurketak biltzeari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAk hil honetan izandako bileran amiantoa duten zaborra batzuk biltzearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Aurreko larunbatean, urtarrilak 30, Martutenen zaborra batzuk legez kontra botata zirela salatu zuten; Larrañategitik Miramon aldera igotzeko bidean, zehazki. Botata diren materialen artean erraz ikusten da uralita dagoela; beraz, amiantoa du eta material arriskutsua da osasun publikoarentzat.

Gogorarazi dezagun joan den irailaren 18an mozio bat eraman genuela Osoko Bilkurara, Martutenen legez kontrako zabortegi bat zegoelako, uralita ere bazuena. Barkaiztegiko bidean zen, zehazki, hura, garai bateko Lanbide Heziketako Institutuaren sarreratik gertu, oraingo zaborra hauek botata diren tokik urruti gabe. Barkaiztegiko bideko zaborren gaineko mozioa aurkeztu genuenerako, zaborra haiek bazeramaten sei hilabete, behintzat, han –otsailaz geroztik han ziren eta–, eta batere tapatu eta isolatu gabe zeuden, amiantoak zer arrisku dakarren jakin arren, eta han segitzen zuten –kendu gabe– nahiz eta udal gobernuak bazuen egoeraren berri.

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la recogida de vertidos con amianto.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes relativa a la recogida de vertidos con amianto.

JUSTIFICACIÓN

El pasado sábado 30 de enero ha sido denunciada la presencia de vertidos ilegales en Martutene, concretamente en la subida de Larrañategi hacia Miramón. Entre los materiales vertidos se observa fácilmente la presencia de uralita, por lo tanto, se observa la existencia de un material peligroso para la salud pública por su contenido de amianto.

Debemos recordar que el pasado 18 de septiembre llevamos una moción a Pleno precisamente por la existencia de una escombrera ilegal en Martutene que también contenía uralita; concretamente en el camino de Barkaiztegi, cerca de la entrada del antiguo Instituto de Formación Profesional y no muy lejos del camino en donde se encuentran los vertidos actuales. Cuando presentamos la moción sobre los vertidos del camino de Barkaiztegi, éstos llevaban al aire libre, sin ningún tipo de protección ni aislamiento a pesar de la conocida peligrosidad del amianto, desde el mes de febrero, esto es, al menos 6 meses sin retirar, a pesar de que el gobierno

Hil honetako batzordearen bilera izan baino egun batzuk lehenago, Udal Gobernuak komunikabideen bidez jakinarazi zuen kendu zituela zaborra haiek handik. Udal Gobernuak eman eta hedabideek zabaldutako informazioak jartzen zuen garbiketa-zerbitzuko langileek kendu zutela materiala. Era berean, jartzen zuen Zierbenako zabortegira bidali zutela.

Informazio horren aurrean, Batzordean galdetu genuen zer prozedurari segitu zioten, enpresa espezializatu batek jaso behar baitu materiala, hondakin arriskutsu horiek manipulatzeko baimena duen batek. Halaber, materialak bidalitako zabortegiaz ere galdetu genuen, Zierbenakoa ez baitago material mota hori hartzeko baimendutako hondakindegien artean.

Gure taldeak batzordean erakutsitako kezkaren aurrean, segitutako prozedurari buruzko beste informazio bat eman zigun Udal Gobernuak handik egun batzuetara. Hala, jasotako informazioak elkarrekin ondo-ondo ere ezkontzen ez direnez, eta manipulatu beharreko materialen aldetik nahiko gai larria izanik, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio azaltzeko Udalak hondakin kutsatuak kentzeko zer protokolori eta prozedurari jarraitzen dion –batez ere hiriko zenbait tokitan agertu diren amiantozko hondakinak kentzearen gainekoak–, eta, era berean, hondakinak zein tokitara eraman diren ere jakinarazteko.

municipal conocía la situación.

Unos días antes de la comisión del presente mes, el gobierno municipal informó a través de los medios de comunicación que el material había sido retirado. En la información emitida y posteriormente publicada en medios, se informaba que el material había sido retirado por personal del servicio de limpieza. Igualmente, se informaba que el material había sido enviado al vertedero de Zierbena.

Ante estas informaciones, preguntamos en comisión sobre el procedimiento llevado a cabo ya que el material ha de ser retirado por empresa especializada y autorizada para manipular estos residuos peligrosos. Asimismo, preguntamos por el vertedero al que habían enviado los materiales ya que Zierbena no está entre los vertederos autorizados para acoger este tipo de materiales.

Ante la preocupación mostrada por nuestro grupo en comisión, en días posteriores el gobierno municipal nos ha trasladado otra información respecto al procedimiento utilizado. Teniendo en cuenta la disparidad de informaciones recibidas, y siendo un tema lo suficientemememente grave por los materiales a manipular presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a informar sobre el protocolo y procedimiento de retirada de vertidos con residuos contaminados que se está siguiendo por parte del ayuntamiento, especialmente en la recogida de depósitos con amianto que han aparecido en distintos puntos de la ciudad, e igualmente a informar sobre el lugar concreto a donde están siendo trasladados.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio erregistro bat egiteko, amiantoa eta horrelako material arriskutsuak manipulatu dituen udal-langile, emakidetako eta/edo azpikontratetakorik baldin bada, jaso eta haien osasunaren segimendua eta kontrola egiteko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, en caso de que haya personal municipal, de concesiones y/o subcontratas que hayan podido manipular material peligroso como el amianto proceda a poner en marcha un registro para un seguimiento y control de su salud.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio jardun protokolo bat aurkezteko, hiriko tokiren batean hondakin arriskutsuren bat botata dela konturatutakoan, lehenbailehen eta, langileentzako eta herritarrentzako, seguru kentzeko haiek.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, presente un protocolo de actuación para que en el momento en el que se detecte la presencia de vertidos peligrosos en la ciudad, proceda a su retirada sin demoras y de forma segura para los trabajadores y la ciudadanía.

4. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio informazio kanpaina bat egiteko, herritarrei uralita eta amiantoa duten hondakinak zeinen arriskutsuak diren eta material horien eraginpean egoteak osasunarentzat zer ondorio dakartzan erakusteko.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a desarrollar una campaña de información a la ciudadanía sobre la peligrosidad de los residuos que contienen uralita y amianto y las consecuencias sanitarias que se derivan de estar en exposición a estos materiales.

5. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio harreman tekniko bat jartzeko osasun eta ongizate arloan, era horretako materialak kendu behar dituzten pertsonei informazioa eman eta hondakin kutsatu horiek kentzea kudeatzen laguntzeko, legez kanpo ez botatzeko horrelako hondakinak hiriko edozein tokitan.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a habilitar un contacto técnico en el área de salud y bienestar para facilitar información y ayudar en la gestión de la retirada de residuos contaminados a aquellas personas que necesiten la retirada de este tipo de materiales, evitando así que sean depositados ilegalmente en distintos puntos de la ciudad.

6. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio erregistro bat irekitzeko, herritarrek jarri ahal izateko han zer material kutsatzaile eta zehazki hiriko zein tokitan ikusi duten.

6. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a abrir un registro de inscripción donde los vecinos y vecinas de la ciudad puedan registrar y localizar la presencia de estos materiales contaminantes.

7. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio azterlan bat egiteko, hirian

7. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a

amiantoz kutsatuta dauden puntuak non dauden jakin eta, ondoren, toki horiek berreskuratzeko balio izateko.

desarrollar un estudio que tenga como fin localizar los puntos contaminados por amianto que existen en la ciudad que sirva para un trabajo posterior de recuperación de esas zonas.

Donostia, 2021eko otsailaren 19a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia"

Donostia, de 19 de febrero de 2021

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

8. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

8. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

8. KONTROL MOZIOAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

8. KONTROL MOZIOAREN 7. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 7 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, emakumeen langabezia eta prekarietatea pandemia garaian eta ondorioak direla eta.

“Reyes Carrere Zabala EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko otsailaren 15ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Lan Sailak argitaratu dituen azken datuak kezkagarriak dira lan egiteko adinean dauden emakumeentzat. Txostenak dioenez, Gipuzkoan, urtarrilean, emakumeen langabezia-indizea % 2,80 igo da. Datu horrek lotura estua du beste honekin: zerbitzu-sektorearen gorakadarekin (+% 2,33), berez oso feminizatuta. Aitzitik, langabeziak behera egin du eraikuntzan (-% 1,39) eta industrian (-% 3,74); hauetan, berriz, gizonen presentzia nagusia izaten da.

Txostenak aipatzen dituen beste ondorio batzuen artean, bi nabarmenduko ditut: batetik, gizonen (% 44) eta emakumeen (% 56) arteko langabezia-aldea gero eta handiagoa da, eta bestetik, enplegu-suntsiketak zerbitzuen sektorean eragiten duen heinean, emakume gehiago daude langabezian.

Baina datu horiek Donostiako errealitatera ekarrita, zerbitzuen sektoreko jarduera ekonomikoaren azken urteotako gorakada

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el desempleo y la precariedad de las mujeres en la pandemia y sus consecuencias.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 15 de febrero de 2021.

JUSTIFICACIÓN

Los últimos datos publicados por el Departamento de Empleo y Trabajo del Gobierno Vasco son preocupantes en lo que respecta a las mujeres en edad laboral. Según el informe, en Gipuzkoa, el índice de paro femenino ha aumentado un 2,80 %, en enero. Este dato está estrechamente relacionado con el aumento producido en el sector servicios (+2,33%), un sector muy feminizado. Por el contrario, el desempleo ha disminuido en la construcción (-1,39%) y en la industria (-3,74%), sectores en los que la presencia masculina es mayoritaria.

Entre otras conclusiones que recoge el informe, destacaremos aquí dos: por un lado, la creciente diferencia en las cifras de desempleo entre los hombres (44%) y las mujeres (56%), y, por otro lado, el hecho de que, en la medida en que la destrucción de empleo afecta al sector servicios, son cada vez más las mujeres que quedan sin trabajo.

Si trasladamos estos datos a la realidad de San Sebastián, teniendo en cuenta el incremento exponencial de la actividad

esponentziala kontuan hartuta, eta argitaratutako datuei moldatuta, hemen emakumeen egoera gero eta zailagoa izango da. Beraz, premiazkoa da emakumeen enplegua (kalitatezkoa) sustatzeko udal-politikak aktibatzea; bestela, etorkizun hurbilean, hauen lan-prekarizazio kezkagarria ikusiko dugu.

económica del sector servicios en los últimos años, y atañéndonos a los datos publicados, parece que la situación de las mujeres en nuestra ciudad es cada vez más difícil. Por tanto, es urgente activar políticas municipales de fomento del empleo (de calidad) para las mujeres; de lo contrario, en un futuro próximo viviremos una preocupante precarización laboral de las mismas.

Baina hau ez da berria, sindikatuetatik eta Emakunde bezalako erakunde ofizialetatik hasi eta mugimendu feminista osora, ohartarazi dute zer ondorio ekarriko dituzten emakumeen bizitzan datu horiek: gizarte-zerbitzuekiko mendekotasuna areagotzea, lan-prekarietatea, pobrezia, mendekotasun ekonomikoa eta abar. Aldi berean, neurri zuzentzaileak ezartzeko beharra azpimarratu dute, inplikatutako eragileekin batera.

Pero esto no es nuevo. Tanto los sindicatos y las instituciones oficiales como Emakunde como el movimiento feminista en su conjunto, han advertido de las consecuencias que estos datos van a tener en la vida de las mujeres: mayor dependencia de los servicios sociales, precariedad laboral, pobreza, dependencia económica, etc. A su vez, subrayan la necesidad de implantar medidas correctoras, en colaboración con los agentes implicados.

Egoera horren aurrean, harrigarria da Donostiako Sustapen Sailak aurkeztutako 2021erako aurrekontu proiektuan pandemiak eragindako emakumeen lan-prekarizazioaren arazoa konpontzeko partida espezifikorik ez agertzea. Hala ere, badaude beste mota bateko partida espezifikoak –45 urtetik gorakoak kontratatzeko laguntzak, teknologia-arloko hainbat proiektu garatzea, enpresa berriak sortzea eta abar–, eta proiektu horietatik eratorritako kontratu guztien artean emakumeak egongo direla jakinda, ez dute eraginik gaur egungo krisi testuinguru propioan.

Ante esta situación, resulta sorprendente que en el proyecto de presupuestos para el año 2021 presentado por Fomento de San Sebastián no exista ninguna partida específica para solucionar el problema de la precarización laboral de las mujeres, provocada por la pandemia. Es verdad que existen partidas específicas de otro tipo –ayudas a la contratación de mayores de 45 años, desarrollo de proyectos tecnológicos, creación de nuevas empresas, etc.-, pero, aunque entre todos los contratos que se lleven a cabo como consecuencia de estos proyectos, habrá mujeres que consigan trabajo, esto no afecta al contexto actual de crisis particular de las mujeres.

Hiriaren garapen ekonomikoaz arduratzen den atalak aurreikuspenik berezirik ez duenez, zalantzazkoa da Udaleko Berdintasun Sailak gure hirian emakumeentzako enplegu duina sustatzeko politiketan duen eragina. Uste dugu Berdintasun Sailak bermatu behar duela

La falta de previsión específica con respecto a las mujeres por parte del área responsable del desarrollo económico de la ciudad hace dudar de la influencia que pueda tener el Departamento de Igualdad del Ayuntamiento en las políticas de promoción de empleo digno

gobernuak bere osotasunean berdintasun-politikak ezarriko dituela azken honek sustatutako jarduera eta proiektu guztietan.

para las mujeres en nuestra ciudad. En nuestra opinión, el Departamento de Igualdad debe garantizar que el Gobierno establezca, en su conjunto, políticas de igualdad en todas sus actuaciones y proyectos.

Pandemia gogor ari da eragiten lan-merkatuan, salbuespenik gabe, baina emakumeengan are eragin handiagoa izaten ari da. Epe laburrean ikusten ari gara, eta, zalantzarik gabe, epe luzera ere hala izango da, ondorioak desberdinak dira gizonen eta emakumeen artean, eta emakumeen prekarietatea genero ikuspegiko ezberdintasunak areagotzeko arrisku handia dago, eta, ahal den neurrian, aurrea hartu behar dugu, epe labur, ertain eta luzerako prebentzio-politiken bidez.

La pandemia está afectando severamente al mercado de trabajo, sin excepciones, pero lo está haciendo aún más en el caso de las mujeres. Lo estamos viendo a corto plazo, y, sin duda, esta tendencia continuará a largo plazo: las consecuencias son diferentes para los hombres y para las mujeres y la precariedad de las mujeres corre el riesgo de que aumenten las desigualdades de género. En la medida de lo posible, debemos adelantarnos a tal situación mediante políticas de prevención a corto, medio y largo plazo.

Berdintasunerako zinegotzi delegatuak, batzordean interpelatuta, ez zuen argitu pandemiaren errealitatearekin bat datozen zer estrategia aplikatu nahi dituen Donostiako Sustapenarekin batera, Donostian emakumeen lan-prekarietatea murrizten laguntzeko, bai gaur egungo errealitatean, bai etorkizunari begira. Era berean, ez zuen argitu prekarietatea areagotzeak zer eragin izan dezakeen datozen urteetan gainerako udal sailetan bereziki Gizarte Ekintzetako departamentuan.

La concejala delegada de Igualdad, interpelada en la comisión, no aclaró qué estrategias pretende aplicar, junto con Fomento de San Sebastián, en relación a la realidad de la pandemia, para contribuir a reducir la precariedad laboral de las mujeres en la ciudad, tanto en la actualidad como en el futuro. Tampoco aclaró el impacto que el aumento de la precariedad puede tener en los próximos años en el resto de departamentos municipales, especialmente en el departamento de Acción Social.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio jarraipen-azterlan bat egin dezala pandemian zehar Udal Gobernuak hartutako neurriek lan-eremuan duten eraginari buruz sektore feminizatuetan eta zaintza-sektoreetan; emakumeen enplegu/langabezia bolumenean eta lan-baldintzetan pandemia garaian izandako aldaketak islatuko dituena, baita

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que haga un estudio de seguimiento sobre la incidencia en el ámbito laboral de las medidas adoptadas por el propio Gobierno Municipal durante la pandemia, en los sectores feminizados y de cuidados; un estudio que refleje, así mismo, los cambios en el volumen

krisiak egungo testuinguruan eta etorkizunean izan ditzakeen ondorio psikosozialak ere.

de empleo/desempleo y en las condiciones laborales de las mujeres durante la pandemia, así como las consecuencias psicosociales de la crisis en el contexto actual y en el futuro.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azterketa bat egin dezala emakumeen lan-prekarietatea areagotzeak, COVID-19ren krisiaren ondorioz, Donostiako auzoetako emakumeen bizi-kalitatean izan ditzakeen ondorioei buruz; baita egoera horrek Udaleko beste sail batzuetan izan dezakeen eraginari buruz ere, bereziki Udaleko gizarte-zerbitzuetan.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que realice un estudio sobre las consecuencias que el aumento de la precariedad laboral de las mujeres, como consecuencia de la crisis del COVID-19, puede tener en la calidad de vida de estas en los barrios de San Sebastián, así como sobre la posible incidencia de esta situación en los diferentes departamentos del Ayuntamiento, especialmente en los servicios sociales municipales.

Donostian, 2021eko otsailaren 19an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

San Sebastián, a 19 de febrero de 2021

Reyes Carrere Zabala,
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

9. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hondakin tasaren kostu handiari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta HONDAKINEN TASAREN KOSTU HANDIAREN GAINEKO KONTROL MOZIO hau dakar.

JUSTIFIKAZIOA

Donostia da Estatuan hondakin bilketaren tasarik garestiena duen hiriburua. Urtean batez beste 194 euro kostatzen da, Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Erakundeak (OCU) egindako azterlan baten arabera. Bilbon 68 euro ordaindu behar da, eta Gasteizen 56 euro. Espainiako batez bestekoa urtean 90 euro da.

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al elevado coste de la tasa de residuos.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA AL ELEVADO COSTE DE LA TASA DE RESIDUOS

JUSTIFICACIÓN

San Sebastián es la capital con la tasa de recogida de residuos más cara del conjunto del Estado, con un coste para un hogar medio de 194 euros al año, según un estudio elaborado por la Organización de Consumidores y Usuarios (OCU). En Bilbao el precio es de 68 euros, mientras que en Vitoria se cobran 56 euros anuales. La media española es de 90

euros al año.

Txosten horren argitan, OCUri iruditzen zaio ez dela erraz ulertzen zergatik izan daitezkeen horren alde handiak udal batzuetatik beste udal batzuetara denek erantzukizun bera duten kontu batean.

En su informe, la OCU considera «difícil de entender» las enormes diferencias en el importe de esta tasa entre municipios con la misma responsabilidad en esta área.

Era berean, OCUk uste du ez dagoela lotura argirik ordaintzen den prezioaren eta hondakinen kudeaketarekin gustura egotearen artean, eta kritikatu egiten du tasa horren zenbatekoa kalkulatzeko den «arbitrariotasuna». Izan ere, hirien erdiek zenbateko finko bat jartzen dute, zer etxe-mota den kontuan izan gabe; beste batzuek, berriz, etxebizitzaren tamaina (Gasteiz), kale mota (Bilbo) edo uraren kontsumoa (Donostia) izaten dituzte kontuan, baina batek ere ez du inolako sistemarik aurreikusten zerbitzua gehiago erabiltzea eta kostua handiagoa izatea zuzenean lotzen duenik.

Asimismo, la OCU considera que no existe una clara correspondencia entre el precio y la satisfacción con la gestión de los residuos y critica «la arbitrariedad» en el cálculo del importe de esta tasa: mientras que la mitad de las ciudades establecen un importe fijo independientemente de la clase de hogar, otras lo definen a partir del tamaño de la vivienda (Vitoria), el tipo de calle (Bilbao) o del consumo de agua (San Sebastián), sin que ninguna contemple un sistema con una relación directa entre un mayor uso del servicio y un mayor coste.

Gai horri buruz batzordean interpelatu eta Ogasuneko zinegotzi eskuordeak esan zuen arrazoi bat baino gehiago zirela hondakinak biltzeko tasarena horren handia izateko. Besteak beste, esan zuen sortu ere ez zela hondakin kopuru bera sortzen EAEko hiru hiriburuetan:

Interpelado por esta cuestión en comisión, el Concejal Delegado de Hacienda atribuyó esta elevada tasa de recogida de residuos a diferentes causas. Entre ellas, hablo de la generación de residuos de las tres capitales vascas, generándose en:

• Donostian, 484 kg hondakin biztanleko urtean,
• Bilbon, 358 kg hondakin biztanleko urtean, eta
• Gasteizen, 988 kg hondakin biztanleko urtean.

• Donostia 484 kg de residuos por habitante al año
• Bilbo 358 kg de residuos por habitante al año
• Gasteiz 988 kg de residuos por habitante al año

Baina, lehen esan dugun azterlan horren beraren arabera, datu hauek hartu zituen kontuan OCUk hondakinen tasaren zenbatekoak alderatu ahal izateko: 95 m2-ko etxebizitza izatea, 79.000 euroren balioa duena katastroan, dena delako hirian ohikoena den kategoria fiskaleko kale batean izatea eta

Pero según el mismo estudio mencionado anteriormente, para poder comparar las cuantías,la OCU ha calculado el importe de la tasa de basuras para una vivienda de 95 m2, un valor catastral de 79.000 euros y un consumo anual de agua de 175 m3 situada en una calle de la categoría fiscal más habitual en

urtean 175 m3 ur kontsumitzea. Kalkulu horren arabera, hiri bakoitzean ordaindu beharreko tasa hau ateratzen da:

• Donostian, 194,16 €
• Bilbon, 68,20 €
• Gasteizen, 56,20 €

Beraz, uste dugu zinegotzi delegatuak eman zituen justifikazioek ez dituztela alde horiek zuritzen. Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Donostian hondakinak biltzeko den tasa murrizteko hartu behar diren neurriak aztertu eta martxan jartzeko.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio azterlan ekonomiko bat egiteko hiriko hondakinen bilketa zuzenean kudeatuz gero dirurik aurreztuko litzatekeen ikusteko.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio begiratzeko hondakinen tasa kalkulatzeko beste modu batzuk, hondakin-sortzaile handiek ordain dezaten gehien.

4. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio martxan jartzeko Donostian den birziklatze tasa handitzeko hartu behar diren neurriak.

Donostia, 2021eko otsailaren 19a

Sinatua: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea"

cada ciudad. Los resultados en base a ese cálculo dan que las tasa a pagar en cada ciudad sería :

• En Donostia de 194,16 €
• En Bilbo de 68,20 €
• En Gasteiz de 56,20 €

Por lo tanto entendemos que las diferentes justificaciones que ofreció el Concejal Delegado no justifican tales diferencias. Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a estudiar e implementar las medidas necesarias para reducir la tasa por la recogida de los residuos en Donostia.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar un estudio económico sobre el posible ahorro con la gestión directa de la recogida de residuos en la ciudad.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a estudiar nuevos métodos de cálculo de la tasa de residuos para que sean los grandes generadores de residuos los que más paguen.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a implementar las medidas que sean necesarias para incrementar la tasa de reciclaje en Donostia.

Donostia, a 19 de Febrero de 2021

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

10. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

10. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

10. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, pandemia testuinguruan gazteei zuzendutako udal politikei buruzkoa.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko otsailaren 15ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Pandemia testuinguru honetan, eta batez ere ekainetik aurrerako deskonfinamendu fasearen

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre políticas municipales dirigidas a la juvendud en el contexto de la pandemia.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 15 de febrero de 2021.

JUSTIFICACIÓN

En este contexto de pandemia, y, sobre todo, tras la fase de desconfinamiento a partir de

ondotik, gazteria hizketagai nagusi bilakatu da, bai hedabideetan bai eremu politikoan. “Normaltasun berria” esan zioten horretan, gazteekiko ikuspegi erabat ezkorra gailendu da: arduragabeak, berekoiak, kutsatzaileak, kale-edana (botiloia) egiten dute, arauak ez dituzte betetzen….

junio, la juventud se ha convertido en tema principal de conversación, tanto en los medios de comunicación como en el ámbito político. En lo que se denominó “nueva normalidad”, ha prevalecido una visión totalmente negativa de los jóvenes: se les presenta como irresponsables, egoístas, provocadores de contagios, que hacen botellones, que no cumplen las normas…

Kanpaina asko gazteei zuzenduta egon dira, beraien arduragabekeria erakutsi nahian. Baina ikuspegia, ezkorra izateaz gain, interesatua ere bada. Beste behin ere, batzuek egiten dutena orokortzen da, jakinda ez dutela guztiek egiten eta, bestalde, gazteengan bakarrik ikusten da helduek ere egiten dutena.

Se han hecho muchas campañas dirigidas a la juventud, con el objetivo de mostrar que actúan de forma irresponsable. Pero la visión, además de negativa, también es interesada. Una vez más, se generaliza lo que hacen algunas personas, aunque se sepa que no todas actúan de igual modo y, por otro lado, se ve sólo en las y los jóvenes lo que también hacen los adultos.

2020ko abenduaren 10ean, COVID-19ak hirian eragindako egoerari berriz heltzeko Gizarte Kontseiluak egindako bilkuran, Eneko Goia alkateak adierazi zuen belaunaldien arteko ituna pandemia honen erronka handienetako bat izango dela; izan ere, bere ustez, Donostian belaunaldien arteko urruntze kezkagarria gertatzen ari da.

El 10 de diciembre de 2020, en la reunión del Consejo Social para retomar la situación del COVID-19 en la ciudad, el alcalde Eneko Goia señaló que el pacto intergeneracional será uno de los grandes retos de esta pandemia, ya que considera que en San Sebastián se está produciendo un preocupante alejamiento entre las distintas generaciones.

Asko hitz egin da gazteek bizi duten egoeraz, baina esan bezala, are eta gehiago hitz egin zenbait gaztek osasun neurrien aurrean hartu dituzten jarrerei buruz, gehienetan gazteak kokatuz gutxi asko osasun larrialdiaren “erantzule” bezala. Donostiako Udal Gobernuko zenbait ordezkariren hitzartzeak ere norabide berean joan dira. Hau da, belaunaldi arteko lankidetzarako indargunetzat hartu ordez, gazteak edo gazteria gatazkarako esparrutzat hartu dira. Horren adibide da, besteak beste, azken hilabeteotan gure hirian pairatu ditugun kale istiluekin egin den kudeaketa.

Se ha hablado mucho de la situación que vive la juventud, pero, como hemos señalado, aún se ha hablado más de las actitudes que algunas personas jóvenes han adoptado ante las medidas sanitarias, culpando más o menos a las y los jóvenes, de ser los “responsables” de la emergencia sanitaria. También las intervenciones de algunos representantes del Ayuntamiento de San Sebastián han ido en este sentido. Es decir, en lugar de ser considerada como punto fuerte para la cooperación intergeneracional, se ha considerado a la juventud como un ámbito de conflicto. Un ejemplo de ello es cómo se han gestionado en los últimos meses los conflictos

callejeros que hemos sufrido en nuestra ciudad.

Ukaezina da zuzendu beharreko jarrera desegokiak, egon, badaudela. Eta bizi dugun osasun krisiak premiazkoa egiten du horietan esku-hartzea, lehentasunez gainera. Baina, gainontzeko gizarte-taldeen erantzukizunak alde batera utziz, edo are, instituzioen ezintasunak ezkutatu nahian, gizarte talde zehatz bat, kasu honetan gazteria, etengabe salatzeak eta ia kutsatze gehienen erantzule dela ikusarazteak erantzuna modu defentsiboan jartzea ekartzen du. Gainera, aisialdirako espazioak ixten zaizkie, hala nola, kirol espazioak, igerilekuak, parkeak eta abar. Otsaileko Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean, pandemia testuinguru honetan Donostiako gazteei zuzendutako berariazko ekinbide edo programarik abiatu ote zen galdetuta, Ane Oyarbide zinegotzi ordezkariak azken urte honetan Udaletik bideratutako hainbat jardueren zerrenda egin zuen. Zerrenda honek, ordea, ez zuen ohiko jardueretatik ezer ezberdinik. Adi berean, eta Donostiaren kasuan nabarmen, gazteei zuzendutako politika publikoak stand by egoeran geratu direla dirudi, hiriko Haurtxoko eta Gazte Lekuak 2021eko urtarrilean ireki izanak agerian uzten duen bezala.

Es innegable que existen actitudes inadecuadas, que deben ser corregidas. Y la crisis sanitaria que vivimos hace urgente intervenir en esta cuestión, incluso con carácter prioritario. Pero, además de dejar a un lado las responsabilidades del resto de los grupos sociales, e incluso, de intentar ocultar las incapacidades institucionales, denunciar constantemente a un determinado grupo social, en este caso la juventud, y hacer ver que son los responsables de la mayoría de los contagios hace que la respuesta solo pueda ser a la defensiva.<0} Además, se cierran espacios de ocio como espacios deportivos, piscinas, parques, etc. En la Comisión de Servicios a las Personas de febrero, preguntada por la puesta en marcha de acciones o programas específicos dirigidos a la juventud donostiarra en este contexto de pandemia, la concejala delegada, Ane Oyarbide, expuso una relación de las actuaciones llevadas a cabo por el Ayuntamiento en el último año. Sin embargo, en esta relación no se recogía nada diferente de las actividades habituales. Al mismo tiempo, y en el caso de San Sebastián es algo evidente, parece que las políticas públicas dirigidas a la juventud se han quedado en stand by, tal como demuestra que los haurtxokos y gaztelekus de la ciudad se hayan abierto en enero de 2021.

Javier Segura del Pozo epidemiologo eta medikuntza komunitarioko adituak 2020ko azaroan argitaratutako artikulu batean zioen, pedagogian gehiago inbertitu beharko genukeela, hau da, “botiloiari errua bota beharrean, aisialdirako alternatibak eman beharko genituzke.” Onuragarriagoa litzateke, are beharrezkoa, kontzientziazio-politika bat, belaunaldien arteko itunean oinarritutako

En un artículo publicado en noviembre de 2020, el epidemiólogo y experto en medicina comunitaria, Javier Segura del Pozo, señalaba que habría que invertir más en pedagogía, es decir, “en lugar de culpar al botellón, deberíamos ofrecer alternativas de ocio”. Sería más beneficiosa, incluso necesaria, una política de concienciación, basada en el pacto intergeneracional, que haga partícipe a la

arrakala are gehiago ez irekitzea sustatzen duen eredu baten partaide egitea gazteak. Etorkizunean hiriko arkitektura sozial eta politikoaren diseinuaren protagonista izango den kolektibotzat hartzea. Baina, gaur gaurkoz, ez da hori Donostiako Udaletik garatu diren politiken zentzua.

juventud de un modelo que fomente que no se haga aún mayor la brecha. Y que se considerara a la juventud como un colectivo que en el futuro será el protagonista del diseño de la arquitectura social y política de la ciudad. Pero, hoy por hoy, no es ese el sentido de las políticas desarrolladas por el Ayuntamiento de San Sebastián.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ez dezala sustatu, zuzenean edo zeharka, belaunaldien arteko arrakala sakondu dezaketen diskurtso, praktika eta politiketan.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a no que no promueva, directa o indirectamente, los discursos, prácticas y políticas que puedan hacer más profunda la brecha intergeneracional.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari pandemia testuinguru honetan Donostiako gazteei zuzendutako berariazko ekinbide edo programak sortu eta garatzea, aisialdirako nahiz beraien garapenerako funtsezkoak diren eremuetan arreta jarriz, eta beti ere gazteak hiriko arkitektura sozial eta politikoaren diseinuaren protagonista izango den kolektibotzat hartuz

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a la creación y desarrollo, en este contexto de pandemia, de iniciativas o programas específicos dirigidos a la juventud de San Sebastián, poniendo especial atención en ámbitos clave para el ocio y el desarrollo de las personas jóvenes, y siempre considerando a la juventud como el colectivo que, en el futuro, será el protagonista del diseño de la arquitectura social y política de la ciudad.

Donostian, 2021ko otsailaren 19an

San Sebastián, 19 de febrero de 2021

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D. Jon

Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.12. Kontrol Mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, gizonen eta emakumeen arteko desberdintasuna murrizteko politika feministei buruzkoa.

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren babespean, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut OSOKO BILKURAN EZTABAIDATZEKO, EMAKUMEEN ETA GIZONEN ARTEKO ARRAKALA MURRIZTEKO POLITIKA FEMINISTEI BURUZ.

JUSTIFIKAZIOA

Martxoaren 8a dela eta (Emakumearen Nazioarteko Eguna), udal talde guztiek erakunde adierazpen instituzional bat sinatu genuen egun horretako aldarrikapenak aho batez babesteko. Aurten, zainketena izango da ardatz tematikoa, funtsezkotzat jotzen baitugu, are gehiago gure hirian.

Zaintzak, haien dimentsio anitzekin, historikoki aitortu gabeko eta ordaindu gabeko zereginak

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las politicas feministas para reducir la brecha entre hombres y mujeres.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre POLITICAS FEMINISTAS PARA REDUCIR LA BRECHA ENTRE HOMBRES Y MUJERES.

JUSTIFICACIÓN

Con motivo del 8 de Marzo, día Internacional de la mujer, todos los grupos municipales suscribimos una declaración institucional de apoyo unánime a las reivindicaciones de este día. Este año el eje temático va a ser el de los cuidados, que se ha demostrado como esencial, más aún en nuestra ciudad.

Los cuidados, con sus múltiples dimensiones, han sido históricamente tareas no reconocidas

izan dira, gehienbat emakumeek eginak. Eta, egia esan, pandemiak are gehiago tenkatu du gizarte egituraren funtzionamendua —orain arte ezagutu duguna— ahalbidetzen duen zainketa sistema. Mugimendu feministak eta emakumeenek adierazten zuten hori argi geratu da, eta egiaztapen hori azken urteetan aldarrikapenen muina izan da: zainketek bizitza sostengatzen dute eta emakumeek dira zaintzaileak. Beraz, egoera hori izanik, gizonen eta emakumeen arteko berdintasunaren alde lortutako eskubideak eta askatasunak are arrisku handiagoan daudela ohartzen gara, merkatuaren logikak mehatxatuta, gizartearen egitura nagusiaren oinarri handi gisa hartuta. Krisi honek tenk egin die gure herrialdeko emakumeek eutsitako zainketa sistemaren josturei, eta inoiz baino gehiago nabaritu du ekonomia sakon aldatu beharra.

y no remuneradas realizadas mayoritariamente por las mujeres. Y en realidad, la pandemia ha tensionado aún más el sistema de cuidados que posibilita el funcionamiento de la estructura social tal y como la hemos conocido hasta ahora. Aquello que el Movimiento Feminista y de mujeres venía señalando, se ha hecho evidente, una certeza que ha sido el nucleo de sus reivindicaciones en los ultimos años: los cuidados sostienen la vida y son las mujeres las que cuidan. Así pues, siendo esta la situación, advertimos que los derechos y las libertades conquistadas en pro de la igualdad entre hombres y mujeres se encuentran en un riesgo todavía mayor, amenazados por la lógica de mercado, considerada como un gran pilar de la estructura dominante de la sociedad. Esta crisis ha tensionado las costuras del sistema de cuidados que las mujeres en nuestro país sostienen, evidenciando más que nunca la necesidad de una profunda transformación de la economía.

Joan den urtean, otsaileko osoko bilkuran mozio bat aurkeztu genuen, zainketen sektorea politika zentraltzat har zedin, aurrera egiteko zainketen demokratizaziorantz, herritarrak zaintzeko konpromisoa hartuko duen udalerri baterantz, zainketen tokiko ekonomietarantz, azken batean, gizarte antolaketa bidezkoago eta berdintasun handiagoko baterantz, bizitzaren iraunkortasunean oinarritua, eta aho batez onartu genuen.

Ya el año pasado presentamos una moción en el pleno de febrero para que el sector de cuidados fueran contemplado como una política central para avanzar hacia una democratización de los cuidados, hacia un municipio que se comprometa con el cuidado de sus vecinas y vecinos, hacia economías locales de los cuidados, en definitiva, hacia una organización social más justa y más igualitaria, basada en la sostenibilidad de la vida, que fue aprobada por unanimidad.

Hala ere, urtebete geroago, eta berdintasun zinegotziari egindako interpelazioan, 2021eko otsailean bertan, kezkaturik ikusi genuen udal Gobernuari galdetu ondoren ea nola jokatu nahi duen bere politika publikoen bidez zainketen sektoreari prestigioa emateko, erantzuna erabat lausoa eta etereoa izan zela.

Sin embargo, 1 año después y en interpelación a la concejala de igualdad de este mismo mes de febrero de 2021, constatamos con preocupación que ante la pregunta de cómo tiene intención de proceder el gobierno municipal para prestigiar económica, laboral y socialmente mediante sus políticas públicas al sector de los cuidados, la respuesta fue absolutamente vaga y etérea.

Zehazki: gogoratu nahi dugu Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuko langileek atsedenik gabe lan egin dutela pandemian, eta, gainera, beldurragatik, familia askok ez dutela zerbitzu hori eskatu. Azken Berdintasun Kontseiluak ASADEren proposamena konpromiso moduan onartu zuen, Udalak pandemiagatik ELZko langileei erdi bat ordain diezaieten, eta, beraz, zerbitzu horri 133.200 euro gehiago esleitzea.

En lo concreto: queremos recordar que las trabajadortas del Servicio de Atención a Domicilio han trabajado sin descanso durante la pandemia, y que además por la situación de miedo, muchas familias han dejado de solicitar este servicio. En el último Consejo de Igualdad se adquirió el compromiso con la propuesta de ASADE para que el ayuntamiento abone media paga a las trabajadoras del SAD por la pandemia, y por tanto se proceda a un Incremento al SAD de 133.200 euros.

Sektore horretan lan egiten duten emakume guztien gaia funtsezkoa denez, Donostiako Estrategia Bulegoak adierazi duenez, eta horrela errepikatu dute askotan Donostiako Gizarte Kontseiluan, beste kontu larri batzuk ere badaude: enplegu tasa txikiagoa, langabezia tasa handiagoa, lanaldi partzialeko kontratazio tasa handiagoa eta urteko batez besteko soldata txikiagoa: datu horiek erakusten dute emakumeek emakume izateagatik bizi maila guztietan duten egoera kaskarra. Hori guztia areagotu egiten dute bateratzeko zailtasunek, etxeko lanetan eta zaintzan erantzunkidetasunik ez izateak, eta, orain, are gehiago, mundu mailako pandemia batek.

Siendo la cuestión de todas las mujeres que trabajan en este sector una cuestión fundamental, según señala la oficina de estrategia de Donostia y así se ha repetido en muchas ocasiones en el Consejo Social de la Ciudad, hay otras cuestiones graves: menor tasa de empleo, una tasa de paro más elevada, mayor tasa de contratación a tiempo parcial y un menor salario medio anual, son datos que muestran la precaria realidad de las mujeres en todas sus etapas vitales y por el hecho de ser mujeres; todo ello agravado por las dificultades de conciliación, por la falta de corresponsabilidad en el ámbito doméstico y de cuidados, y ahora recrudecido por una pandemia mundial.

Emakumeek beren bizitzako esparru guztietan, emakume izateagatik, bizi dituzten zailtasun horiek areagotu egin dira COVID-19aren ondorioz. Pandemiak hiru dimentsio ditu eragin eremu: osasuna, gizartea eta ekonomia; emakumeengan duen eragin bereziari kasurik ez egiteak emakumeek sufritzen duten desberdintasun egoera larriagotu egingo du. Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna lortzeko orduan, ezin dira alde batera utzi osasunaren eta funtsezko zerbitzuen gainkarga, zainketa lanak erdigunean egotea, lan prekaritate eta pobrezia handiagoa, emakumeen eguneroko bizitza osatzen duen

Estas dificultades que viven las mujeres a diario en todas las esferas de su vida, por el hecho de ser mujeres, se han intensificado como consecuencia de la COVID-19. La pandemia afecta en una triple dimensión: sanitaria, social y económica; ignorar el impacto especial de la misma en las mujeres, agravará la situación de desigualdad que sufren las mujeres. La sobrecarga del trabajo sanitario y de servicios esenciales, la centralidad de las tareas de cuidados, una mayor precariedad y pobreza laboral, todo aquello que conforma el día a día de las mujeres, son cuestiones que no pueden

guztia.

Horren guztiaren adibide argi bat: Udalak, adibidez, azpikontratatutako zerbitzuak ditu, eta errealitate hori erakusten dute. Enpresak berak eskaintzen ditu bai kaleak garbitzeko zerbitzua, zeinean kontrataturiko pertsonak gizonezkoak diren batez ere, bai eraikinak garbitzekoa, eta azken hau oso feminizatuta dago. Gogora ekarri nahi dugu zerbitzu baten eta bestearen arteko soldata aldea eta lan baldintzak oso bestelakoak direla, sexuaren araberako desberdintasuna dela kausa.

Beste adibide bat: Donostiako zerbitzuen sektorean sortutako lanpostu kopurua batez ere emakumeek hartu dituzte, baina, ikusten dugunez, sektoreko batez besteko soldatak txikiak dira, eta, lan denborak, luzeak.<0} Beraz, premiazkoa da emakumeen enplegua (kalitatezkoa) sustatzeko udal politikak aktibatzea; bestela, etorkizun hurbilean, emakumeen lan prekarizazio kezkagarri halako bat ikusiko dugu.

Administrazioak zuzeneko erantzukizuna du emakumeek lanaren eremuan ere pairatzen duten desberdintasuna murrizteko. Horregatik guztiagatik, beharrezkoa da Donostiako administrazio publikoak esku hartzea emakumeak eta gizonak lan edo gizarte esparru jakinetan bereiztea eta metatzea eragozteko; egoera horrek egungo pandemiaren ondorioak gaizki kudeatzea ekar dezake eta.

Berdintasuneko zinegotzi ordezkariak, batzordean interpelatuta, ez zuen argitu zein estrategia erabili nahi dituen Donostiako Sustapenarekin batera gure hiriko emakumeen prekaritatea murrizten laguntzeko, bai egungo

perderse de vista a la hora de pretender la igualdad entre hombres y mujeres.

Un ejemplo muy claro de todo esto: el ayuntamiento, por ejemplo, cuenta con servicios subcontratados que reflejan la citada realidad. La misma empresa, ofrece el servicio de limpieza viaria, donde las personas contratadas son principalmente hombres, y el de la limpieza de edificios, éste ampliamente feminizado. Queremos recordar que la diferencia salarial y en condiciones laborales entre un servicio y otro es claramente diferente por un sesgo por razón de sexco.

Otro ejemplo: el número de trabajos generados en el sector servicios de la ciudad ha sido absorbido por una mayoría de mujeres, y sin embargo nos encontramos con que los salarios medios del sector son bajos y los tiempos de trabajo extensos. Por lo tanto, es urgente activar políticas municipales de fomento del empleo (de calidad) de las mujeres; de lo contrario, en un futuro próximo, veremos una precarización laboral preocupante de las mismas.

Hay una responsabilidad directa de la administración en reducir la desigualdad que las mujeres sufren también en el ámbito laboral.Por todo ello, es necesaria la actuación de la administración pública de Donostia para frenar la posible segregación y concentración de mujeres y hombres en determinados trabajos o ámbitos de la sociedad, una situación a la que nos puede abocar una mala gestión de las consecuencias de la actual pandemia.

La concejala delegada de Igualdad, interpelada en comisión, no aclaró qué estrategias se ajustan a la realidad de la pandemia quiere aplicar junto a Fomento Donostia para contribuir a reducir la precariedad laboral de

errealitatean, bai etorkizunari begira.

Gaur egungoaren moduko une batean, COVID-19k Donostiako herritar guztien bizitza igaro baitu, inoiz baino garrantzitsuagoa da administrazio publikoek geure gain hartzea dagokigun betebeharra, hau da, emakumeek bizitza proiektu autonomo eta independentea, oztoporik gabea, garatzeko duten eskubidea bermatzea, horretarako bitarteko, baliabide eta laguntza publikoak jarrita. Emakumeen bizitza etengabe prekarizatzea eta pobreziaren feminizazioa eragotziko dituzten politika publikoak hartzeko garaia da. Eta behingoz onartzea administrazioek zaintza politiketan izan behar duten eginkizuna, gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna lortuko bada.

Horrexegatik, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak proiektu bat aurkezteko eskatzen dio, hertsatuki, udal Gobernuari, Donostian zainketen sektoreari gizarte, ekonomia eta lan arloan prestigioa emateko ekintzak xehatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari ELZri 133.200 euro gehiago emateko, Udalak ELZko langileei lansari erdi bat ordain diezaien, pandemiagatik.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio azterlan bat egin dezala Donostiako emakumeen pobreziaren eragina jakiteko, COVID pandemiaren aurreko eta ondorengo urteak alderatuta.

las mujeres en nuestra ciudad, tanto en la realidad actual como de cara al futuro.

En un momento como el actual, en el que la Covid-19 ha atravesado la vida de todas las ciudadanas y los ciudadanos de Donostia, es más importante que nunca que las administraciones públicas asumamos nuestra obligación de garantizar el derecho de las mujeres a desarrollar un proyecto de vida autónomo e independiente, libre de obstáculos, estableciendo mecanismos para ello, destinando medios, recursos y ayudas públicas. Es tiempo de adoptar políticas públicas que impidan la continua precarización de la vida de las mujeres y la feminización de la pobreza. y que de una vez por todas asuman el papel que las administraciones deben de tener en las políticas de cuidados en aras a la consecución de la igualdad entre hombres y mujeres.

Es por ello que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un proyecto que detalle las acciones para prestigiar social, económica y laboralmente el sector de los cuidados en nuestra ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a Incremento al SAD de 133.200 euros para que el ayuntamientoto abone media paga a las trabajadoras del SAD por la pandemia.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar un estudio para conocer el impacto de la pobreza de las mujeres en Donostia, con una comparativa entre el antes y el después de

la pandemia del COVID.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio estrategia bat lantzeko, pobrezia eta prekaritatearen feminizazioaren aurka.

Donostian, 2021eko otsailaren 19an

Sinatua: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea"

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar una Estrategia contra la feminización de la pobreza y la precariedad.

Donostia, a 19 de febrero de 2021

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Reyes Carrere Zabala andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Reyes Carrere Zabala, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

12. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

12. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA

LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ORDU BI ETA ERDIETAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS CATORCE HORAS Y TREINTA MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: